

- DE** PFLEGE- UND GARANTIEPASS
- EN** CARE INSTRUCTIONS AND WARRANTY CARD
- ES** MANUAL DE MANTENIMIENTO Y DE GARANTÍA
- FR** INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET CARTE DE GARANTIE
- IT** ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE  
E CERTIFICATO DI GARANZIA
- NL** AANWIJZINGEN VOOR HET ONDERHOUD  
EN GARANTIEBEWIJS
- CS** NÁVOD K ÚDRŽBĚ A ZÁRUČNÍ LIST
- PL** INSTRUKCJA KONSERWACJI I KARTA GWARANCYJNA
- RU** Инструкция по уходу и гарантийный талон



<b>DE</b>	DEUTSCH	Seiten	5 - 9
<b>EN</b>	ENGLISH	Pages	10 - 14
<b>ES</b>	ESPAÑOL	Páginas	15 - 19
<b>FR</b>	FRANÇAISE	Pages	20 - 24
<b>IT</b>	ITALIANO	Paginas	25 - 29
<b>NL</b>	NEDERLANDS	Paginas	30 - 34
<b>CS</b>	ČESKY	Strana	35 - 40
<b>PL</b>	POLSKI	Strona	41 - 39
<b>RU</b>	Русский	страница	40 - 50



**Sehr geehrter Kunde,**

Sie haben ein hochwertiges Produkt der Marke KEUCO erworben. Mit der richtigen Pflege werden Sie sich lange an Ihren KEUCO Produkten erfreuen.

Die sachgemäße Pflege ist auch eine wichtige Voraussetzung für den Erhalt der KEUCO Herstellergarantie.

**Bitte beachten Sie folgende Reinigungs- und Pflegehinweise für Accessoires, Sanitärarmaturen, Badmöbel, Waschtische und Spiegelschränke:**

**ACCESSOIRES**

Um die Schönheit und Funktionstüchtigkeit Ihrer Accessoires zu erhalten, sind folgende Pflegehinweise unbedingt zu beachten:

Verschmutzungen und Verkalkungen lassen sich mit einem weichen Tuch, Wasser und einem hautfreundlichen Reiniger, vorzugsweise Spülmittel, beseitigen.

Sonstige Materialien, wie z. B. Kristallglas, werden mit Hilfe eines weichen, trockenen Tuches richtig gereinigt. Seifenrückstände in Seifenschalen können nach längerer Standzeit das Glas eintrüben. Daher das Glas regelmäßig mit warmem Wasser abspülen und die Seifenrückstände entfernen.

Vermeiden Sie grundsätzlich die Verwendung von alkohol- und säurehaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln. Ebenso ungeeignet sind kratzende und scheuernde Mittel. Sogenannte Kalkentferner dürfen ebenfalls nicht benutzt werden. Derartige Mittel zerstören die Oberfläche und beeinträchtigen den sicheren Halt an der Wand.

Stark verschmutzte Gold-Oberflächen können darüber hinaus mit einem handelsüblichen Goldputzmittel gereinigt werden.

**SANITÄRARMATUREN**

Unsere Reinigungsempfehlungen wurden in Zusammenarbeit mit führenden Herstellern von Reinigungsmitteln erarbeitet.

Modernere Sanitärarmaturen bestehen heute aus sehr unterschiedlichen Werkstoffen, um dem Marktbedürfnis hinsichtlich Design und Funktionalität gerecht zu werden. Sie stellen somit verschiedene Anforderungen an die zur Anwendung kommenden Reinigungsmittel, deren Inhaltsstoffe mit diesen Werkstoffen verträglich sein müssen.

Um Schäden und Reklamationen zu vermeiden, müssen sowohl bei der Benutzung als auch bei der anschließenden Reinigung bestimmte Kriterien berücksichtigt werden.

Nur neutral vernetzendes Silikon verwenden!

**REINIGUNGSPLANUNG IM ÖFFENTLICH-GEWERBLICHEN BEREICH**

Das Spektrum öffentlich-gewerblicher Objekte reicht beispielsweise von Krankenhäusern und Einrichtungen der Lebensmittelindustrie über Sportstätten zu Hotels und Raststätten, deren bedarfsgerechte Sanitärreinigung in Abhängigkeit von Schmutz- und Kalkaufbau sehr unterschiedlich ist. Die Reinigungsplanung ist Voraussetzung für die Wahl eines zur Reinigung geeigneten Mittels und der dazu gehörigen Verfahren und sollte zumindest berücksichtigen:

- den Einsatzort
- die Reinigungsfrequenz und -tiefe (Grund- oder Unterhaltreinigung)
- die Art der installierten Produkte (Grund- und Oberflächenmaterialien)

- den Zustand der installierten Produkte

### **OBERFLÄCHEN VON SANITÄRARMATUREN**

Die am häufigsten vorkommende Vergütungsschicht einer Sanitärarmatur ist die Chrom-Nickel-Oberfläche entsprechend den Anforderungen nach DIN EN 248. Darüber hinaus werden als Oberflächenmaterialien verwendet:

- Edelstahl
- Kunststoffe einschließlich Pulver- und Nasslacken
- Eloxiertes Aluminium
- PVD-Beschichtungen (metallisch wirkende Hartstoffschichten)
- Galvanische Sonderoberflächen wie Gold, Aranja etc.

Farbige, nichtmetallische Oberflächen mit Ausnahme von PVD- Beschichtungen sind grundsätzlich empfindlicher als metallische, insbesondere gegen Verkratzen. Es wird empfohlen sich vor Reinigungsbeginn über die Art der vorliegenden Sanitärarmaturen zu informieren.

### **REINIGUNGSMITTEL FÜR SANITÄRARMATUREN**

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von Kalkablagerungen unverzichtbar. Bei der Armaturenpflege gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass:

- nur die Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für diesen Anwendungsbereich ausdrücklich vorgesehen sind.
  - keine Reiniger zur Anwendung gelangen, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
  - auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
  - chlorbleich-laugehaltige Reiniger nicht angewendet werden dürfen.
  - die Verwendung abstrahiv wirkender Reinigungshilfsmittel und Geräte wie untaugliche Scheuermittel und Padschwämme ausgeschlossen ist.
- Ebenfalls dürfen Reinigungsmittel, die gemischt worden sind, nicht verwendet werden.

### **REINIGUNG VON SANITÄRARMATUREN**

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen. Generell ist zu beachten, dass:

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist. Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen sind und das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken kann.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist.
- vorhandene Kalkablagerungen ggf. durch direkten Produktauftrag entfernt werden.
- bei der Sprühreinigung die Reinigerlösung keinesfalls direkt auf die Armaturen aufzubringen ist, sondern auf ein Reinigungstextil aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach der Reinigung ausreichend mit klarem Wasser nachgespült werden muss, um verbliebene Produkthanftungen restlos zu entfernen.

### **WICHTIGE HINWEISE:**

Bei bereits beschädigten Oberflächen kann es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fort-

schreiten der Schäden kommen. Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Duschgele und Shampoos können Schäden verursachen.

Auch hier gilt:

Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser nachspülen.

### **BADMÖBEL**

Verwenden Sie zur Reinigung Ihrer Badmöbel grundsätzlich weiche, leicht angefeuchtete Tücher oder Lederlappen. Achten Sie darauf, dass alle Teile nach Gebrauch oder Reinigung trocken gerieben werden. Für hartnäckige Flecken empfehlen wir, etwas Spiritus oder ein hautfreundliches Spülmittel in das handwarme Wasser zu geben und nach der Reinigung mit einem weichen, nicht fuselnden Tuch trocken zu reiben.

Verwenden Sie für die Reinigung keinesfalls Mittel mit Essig- oder Zitronensäure, alkoholartige Reinigungsmittel, Scheuermittel, Lösungsmittelhaltige Reiniger oder sonstige Chemikalien.

### **SPIEGEL / SPIEGELSCHRÄNKE**

Spiegelflächen nur mit einem feuchten Fensterleder reinigen. Keine handelsüblichen Glasreinigungsmittel verwenden. Spiegelkanten nur trocken abwischen. In Spiegelnähe keine offenen Flaschen oder Behältnisse mit WC- oder Rohrreiniger, Nagellackentferner und ähnliches aufbewahren.

### **LEUCHTEN**

Um die Schönheit Ihrer Leuchten zu erhalten, sind folgende Pflegehinweise unbedingt zu beachten: Verschmutzungen lassen sich mit einem weichen Tuch, Wasser und einem hautfreundlichen Reiniger, vorzugsweise Spülmittel, beseitigen. Vermeiden Sie grundsätzlich die Verwendung von alkohol- und säurehaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln. Ebenso ungeeignet sind kratzende und scheuernde Mittel.

### **WASCHTISCHE**

#### **Mineralguss**

Zur laufenden Reinigung beachten Sie bitte die vorgenannten Reinigungshinweise.

Bei hartnäckigen Verschmutzungen empfehlen wir das KEUCO „Mineralguss Reinigungs- und Pflegemittel“. Dieses Mittel liegt als Zubehör jedem KEUCO Mineralgusswaschtisch bei und ist auch über den KEUCO-Ersatzteilshop im Internet erhältlich ([www.keuco.com](http://www.keuco.com)).

Zur Erhaltung der hochwertigen und glänzenden Oberfläche sollte der Mineralgusswaschtisch ein- bis zweimal pro Jahr mit einem feinen Poliermittel (z. B. Autopolitur) poliert werden.

#### **Keramik**

KEUCO Keramik-Waschtische sind mit der speziellen Oberflächen-Versiegelung CLEANPLUS veredelt. Pflege und Reinigung werden dadurch noch schneller und einfacher.

Durch CLEANPLUS wird die keramische Oberfläche besonders glatt. Schmutz und Ablagerungen finden keinen Halt und fließen mit dem Wasser, das sich zu dicken Wasserperlen formt, ab. Auch Kalkablagerungen werden dadurch deutlich reduziert.

Da Rückstände größtenteils mit dem Wasser fortgespült werden, reichen zur Reinigung des

Waschtisches warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Verwenden Sie nur weiche, nicht kratzende Schwämme oder Tücher sowie ausschließlich milde Essig- oder Allzweckreiniger. Empfehlenswert sind alle Reiniger mit neutralem pH-Wert wie Neutralreiniger. Verwenden Sie keine aggressiven und scheuernden Reinigungsmittel (z.B. Scheuermilch, Scheuerpulver, Abflussreiniger, Armaturenreiniger, Stahl- oder Topfreiniger, Stahlwolle). Diese können die CLEANPLUS Eigenschaften beeinträchtigen und die Glasur zerkratzen. CLEANPLUS ist gegen die im Haushalt auftretenden Säuren und Laugen beständig. Außerdem ist das Material absolut hitzebeständig. Die dauerhafte Wirkung von CLEANPLUS bei Einhaltung der Pflegehinweise wurde vom FGK Forschungsinstitut für Glas und Keramik geprüft und bestätigt.

Da zum Reinigen weniger Reinigungsmittel benötigt wird, schont CLEANPLUS nachhaltig die Umwelt.

### **Glas**

Die Reinigung der Oberfläche ist sehr einfach. Diese erfolgt mit warmem Wasser, einem weichen Tuch oder Schwamm und gewöhnlichen Glas- oder Essigreinigern. Dabei dürfen nur Mittel ohne scheuernde Bestandteile verwendet werden.

### **Varicor®**

Ihr Varicor®-Waschtisch von KEUCO zeichnet sich durch seine seidig matte und warme Oberfläche aus. Das pflegeleichte Material erfüllt höchste Ansprüche an Belastbarkeit und Hygiene. Unter Berücksichtigung der folgenden Reinigungs- und Pflegehinweise erhalten Sie diese Eigenschaften dauerhaft ohne großen Aufwand.

In den ersten Monaten empfehlen wir zum Erhalt des gleichmäßigen Oberflächenbildes ein bis zweimal monatlich die Pflege mit einer milden Scheuermilch. Tragen Sie die Reinigungsmilch auf der gesamten Oberfläche mit einem feuchten Tuch in kreisenden Bewegungen auf. Danach die Oberfläche mit klarem Wasser abwaschen und mit einem weichen Tuch trocknen. Zur täglichen Reinigung des Waschtisches verwenden Sie warmes Wasser, mildes Reinigungsmittel und ein weiches Tuch. Lassen sich Rückstände nicht entfernen, verwenden Sie wie oben beschrieben eine milde Scheuermilch. Danach die Oberfläche mit klarem Wasser abwaschen und mit einem weichen Tuch trocknen.

Varicor® ist gegen die im Haushalt auftretenden Säuren und Laugen beständig. Außerdem ist das Material absolut hitzebeständig.



## HERSTELLERGARANTIE

### HERSTELLERGARANTIE der KEUCO GmbH & Co. KG

Um Ihnen als Kunden über die gesetzliche Gewährleistung Ihres Verkäufers hinaus einen besonderen Kundenservice bieten zu können, übernehmen wir für unsere Produkte eine freiwillige 3-jährige Herstellergarantie.

Unsere Herstellergarantie beginnt zwei Jahre und endet fünf Jahre jeweils nach dem Kauf des Produktes (Garantiezeit).

Innerhalb dieser Herstellergarantiezeit beheben wir unentgeltlich nachgewiesene Produktmängel, nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Ersatzlieferung des Produktes. Weitere Garantieleistungen werden nicht erbracht.

Die Geltendmachung der Herstellergarantie muss unverzüglich nach Eintritt des Schadensfalles schriftlich mit genauer Beschreibung des Fehlers an die KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestr. 36, 58675 Hemer, Deutschland, gesendet werden. Wir behalten uns vor, beschädigte Teile zur Prüfung anzufordern.

Zur Geltendmachung der Herstellergarantie ist es erforderlich, dass Sie uns den Zeitpunkt des Kaufs des beanstandeten Produktes durch einen datierten Kaufbeleg eines gewerblichen Händlers nachweisen.

Von dieser Herstellergarantie ausgenommen sind Elektrobausteine und Leuchtmittel. Ebenfalls ausgenommen von der Herstellergarantie sind KEUCO-Produkte, die bereits schon einmal montiert waren, bevor Sie diese erworben haben (zum Beispiel Ausstellungsstücke o.ä.).

Keine Garantieüberücksichtigung finden insbesondere Verschleiß, Schäden bzw. Fehler, die auf fremde Einwirkung, auf unsachgemäßen Gebrauch bzw. unsachgemäße Pflege/Behandlung oder auf nicht fachgerechte Montage zurückzuführen sind; ferner Produktmängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinträchtigen. Keine Garantieüberücksichtigung finden weiterhin (Folge-) Schäden, die durch Verwendung von nicht auf unsere Produkte abgestimmten Ersatzteilen entstehen.

Nicht der Herstellergarantie unterliegen Arbeiten zur Nach-/Feinjustage von Badmöbeln und Spiegelschränken, da diese werkseitig für lotgerechte Montage vorjustiert sind.

Aufgrund werkstoffbedingter Struktur- und Farbabweichungen kann es im Laufe der Zeit zu Farbtonveränderungen bei unseren Produkten kommen. Entsprechende Farbabweichungen sind daher als Reklamationsgrund ausgeschlossen und werden von dieser Herstellergarantie nicht erfasst.

Leistungen aus der Herstellergarantie bewirken keine Verlängerung der Garantiefrieten. Die Herstellergarantie hat keinen Einfluss auf etwaige Gewährleistungsansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer.

Die Herstellergarantie unterliegt deutschem Recht.

**Dear Customer:**

You have purchased a high-quality product made by KEUCO. With the right care, your KEUCO products will give you convenience and pleasure for a long time.

Appropriate care is one of the main factors for upholding any KEUCO manufacturer's guarantee.

**Please note the following instructions for cleaning and care of accessories, sanitary fittings, bathroom furniture, washbasins and mirror cabinets:**

**ACCESSORIES**

The following instructions must be observed without fail in order to preserve the beauty and functionality of your accessories:

Dirt and scale deposits can be removed with a soft cloth, water and a skin-friendly cleanser, preferably washing-up liquid.

Other materials, such as crystal glass, can be cleaned properly with the help of a soft, dry cloth. Soap residue in soap dishes can cloud the glass if left for a long period of time. For this reason rinse the glass regularly with warm water and remove all soap residue.

Never use any cleaning agents or disinfectants containing alcohol or acid. Scouring and abrasive agents must also be avoided. Scale-removing agents must not be used either, for they damage the surface and compromise the reliability of the fitting in the wall.

Severely soiled gold surfaces can also be cleaned with a commercial gold-cleaning agent.

**SANITARY FITTINGS**

Our cleaning recommendations were developed in consultation with leading cleanser manufacturers. Modern sanitary fittings today are made from a wide variety of materials in order to meet the market's requirements in respect to design and functionality.

Consequently, they present a variety of challenges for the cleansers used, whose ingredients must be compatible with the materials to be cleaned.

In order to avoid damage and complaints, it is necessary to take certain criteria into account both for using the fittings as well as subsequently cleaning them.

Use only neutrally netting silicone.

**PLANNING CLEANING ACTIVITIES IN PUBLIC AND COMMERCIAL AREAS**

The category of public and commercial buildings ranges from hospitals and facilities in the food industry to sports facilities, hotels and restaurants, for example, whose cleaning needs in the sanitary area vary widely in respect to the formation of dirt and scale deposits. Careful planning is essential in order to select an agent and method appropriate to the required cleaning task and should take into account at least the following aspects:

- Place of use
- Frequency and intensity of cleaning (basic or regular cleaning)
- Type of products installed (base and surface materials)
- Condition of the installed products

**SURFACE FINISH OF SANITARY FITTINGS**

The majority of sanitary fittings have a chrome-nickel finish, meeting the requirements of DIN EN 248, although the following surface materials are also used:

- Stainless steel
- Plastics, including powder-coatings and wet-coatings
- Anodized aluminium
- PVD-coatings (hard material layers with a metallic appearance)
- Special galvanic finishes, such as gold, aranja etc.

With the exception of PVD coatings, coloured, non-metallic surface finishes are always more susceptible to damage, particularly scratching, than is the case with metallic finishes. Before starting to clean the product, it is therefore advisable to determine the type of sanitary fitting.

### **CLEANSERS FOR SANITARY FITTINGS**

Acids are an indispensable ingredient in cleansers when it comes to removing scale deposits. The following points must be noted without fail when cleaning sanitary fittings:

- Only cleansers explicitly approved for this purpose may actually be used.
- Cleansers containing hydrochloric acid, formic acid or acetic acid must not be used, as these can cause considerable damage.
- Similarly, cleansers containing phosphoric acid can only be used within certain limits.
- Cleansers containing chlorine bleach must not be used.
- Abrasive cleansers and equipment, such as inappropriate scouring agents and pads, must not be used.

Different types of cleansers which have been mixed together must also not be used.

### **CLEANING SANITARY FITTINGS**

The directions for use of the cleanser manufacturer must be observed without fail.

General points to note:

- Only clean the fitting as much as is necessary. The amount of cleanser and the exposure time must be adapted to the facility's specific requirements and the effects of the cleanser must not be allowed to act for longer than necessary.
- The formation of scale should be prevented through regular cleaning.
- If necessary, existing scale deposits should be removed by applying the product directly.
- When applying a spray cleanser, the cleanser must never be applied directly to the fitting, but only to a cloth with which the fitting is then cleaned, as the spray may penetrate into small openings and gaps in the fitting and cause damage.
- After cleaning, the fitting must be thoroughly rinsed with clear water in order to remove all remaining residue of the product.

### **IMPORTANT NOTES:**

Surfaces which are already damaged may suffer additionally when exposed to a cleanser. Body care agents, such as liquid soap, shampoo and shower gel, can also cause damage.

It is therefore important to ensure that the surface is rinsed with clear water after use to remove any residues.

### **BATHROOM FURNITURE**

Always use a soft, damp cloth or leather to clean your bathroom furniture. Take care to wipe dry all parts following use or cleaning. A little ethanol-based cleanser or mild washing-up

liquid should be added to lukewarm water to remove stubborn stains. The parts must be rubbed until dry with a soft, lint-free cloth after cleaning.

Never use cleaning agents that contain acetic or citric acid, alcohol-based cleaning agents (e.g.) scouring powder, solvent-based cleaners or other chemicals.

### **MIRRORS / MIRROR CABINETS**

Mirror surfaces should only be cleaned with a damp chamois leather. Do not use commercial glass-cleaning agents. The mirror edges should be wiped dry only. Open bottles or containers of WC or pipe cleaner, nail varnish remover or similar must not be kept near the mirror.

### **LIGHTS**

The following instructions must be observed without fail in order to preserve the beauty of your lights: Dirt and scale deposits can be removed with a soft cloth, water and a skin-friendly cleanser, preferably washing-up liquid. Never use any cleaning agents or disinfectants containing alcohol or acid. Scouring and abrasive agents must also be avoided.

### **WASHBASINS**

#### **Cast mineral**

Please observe the aforementioned cleaning instructions for routine cleaning.

For stubborn stains we recommend the KEUCO "Cast Mineral Cleaning and Care Product". This cleanser is included with each KEUCO cast mineral washbasin and is also available through the KEUCO spare part shop on the Internet ([www.keuco.com](http://www.keuco.com)).

In order to preserve the high quality and shining finish, the cast mineral washbasin should be polished one to two times every year with a fine polishing agent (e.g. car polish).

#### **Ceramic**

KEUCO ceramic washbasins are finished using the special surface sealant, CLEANPLUS. This makes care and cleaning even quicker and easier.

CLEANPLUS makes the ceramic surface especially smooth. Dirt and deposits cannot take hold and are washed away by water, which pearls into large droplets. This also considerably reduces limescale deposits.

Since most residues are rinsed away with the water, only warm water and a mild cleanser are necessary to clean the washbasin. Only use soft, non-abrasive sponges or cloths, and only mild vinegar-based or general cleansers. Recommended are all cleansers with a neutral pH level such as neutral cleansers. Do not use any aggressive and abrasive cleansers such as e.g. scouring cream, scouring powder, drain cleanser, fittings cleanser, steel or pot cleansers, or steel wool. These can impair CLEANPLUS characteristics and scratch the glaze.

CLEANPLUS is resistant to the acids and lyes which occur in the household. The material is also fully heat resistant. The lasting effects of CLEANPLUS under conditions where the care instructions are complied with were tested and confirmed by the Forschungsinstitut für Glas und Keramik (FGK) (Research Institute for Glass and Ceramics).

Since less cleanser is necessary for cleaning, CLEANPLUS has lasting benefits for the environment.

## Glass

Cleaning the surface is very easy. This is done with warm water, a soft cloth or sponge, and common glass or vinegar cleansers. Here only cleansers without abrasive ingredients may be used.

## Varicor®

Your Varicor® washbasin from KEUCO has a silky-matt and warm surface. The easy-to-care-for material satisfies the highest demands on durability and hygiene. If you abide by the following instructions for cleaning and care you can retain these characteristics without much effort.

To retain the uniform surface appearance, during the initial months we recommend you use a mild scouring cream once or twice a month to care for it. Apply the cream cleanser to the entire surface in a circular motion using a moist cloth. Then rinse the surface with clear water, and dry it with a soft cloth.

Use warm water, a mild cleanser and a soft cloth to clean the washbasin on a daily basis. If some residues cannot be removed, use a mild scouring cream as described above. Then rinse the surface with clear water, and dry it with a soft cloth.

Varicor® is resistant to the acids and lyes which occur in the household. The material is also fully heat resistant.

## MANUFACTURER'S WARRANTY

### MANUFACTURER'S WARRANTY of KEUCO GmbH & Co. KG

In order to give you, as our customer, a special level of service extending beyond the statutory warranty of your vendor, we are extending a voluntary 3-year manufacturer's warranty to our products.

Our manufacturer's warranty begins two years and ends five years after the purchase of the product (warranty period).

During the manufacturer's warranty period, proven product defects will be eliminated, free of charge, either by repairing them, by replacing the parts affected or by delivering a replacement product, the choice being at our discretion. No other warranty services will be provided.

Warranty claims must be filed in writing with a detailed description of the defect immediately after it has occurred. Claim should be addressed to KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestr. 36, 58675 Hemer, Germany. We reserve the right to request these damaged parts to be sent to us for inspection.

In order to activate the manufacturer's warranty, you must prove the time of the purchase of the defective product to us by presenting a receipt containing a date issued by a commercial dealer.

Electrical components and light bulbs are excluded from this manufacturer's warranty. The manufacturer's warranty, moreover, does not extend to KEUCO products that were ever assembled before you purchased them (display items and such like).

The warranty in particular does not cover wear, damage or defects attributable to improper use or improper care/handling or to incorrect assembly. Nor does it cover product defects that only marginally affect the value or the serviceability of the product. Damage and consequential damage caused by using unsuitable replacement parts in our products are likewise not covered by this warranty.

The manufacturer's warranty does not extend to work performed in the readjustment/fine adjustment of bathroom furniture and mirror cabinets, because these are being pre-adjusted at the factory for perpendicular mounting.

Structural and colour deviations attributable to the materials used may cause the colour of our products to change over time. Such colour deviations therefore do not constitute grounds for complaint and are not covered by this manufacturer's warranty.

Warranty periods are not extended by any services rendered under the manufacturer's warranty. Warranty claims against the vendor shall not be affected by the manufacturer's warranty.

The manufacturer's warranty is governed by German law.

**Estimado cliente,**

ha adquirido un producto de primera calidad de la marca KEUCO. Con el cuidado adecuado, podrá disfrutar durante muchos años de sus productos KEUCO.

El cuidado adecuado también es una condición importante para mantener la garantía de fabricante de KEUCO.

**Por favor, siga las siguientes indicaciones de limpieza y de mantenimiento para sus accesorios de baño, griferías sanitarias, muebles de baño, lavabos y armarios con espejo:**

**ACCESORIOS DE BAÑO**

Para conservar la belleza y la funcionalidad de sus accesorios de baño, tenga siempre en cuenta las siguientes recomendaciones de mantenimiento:

La suciedad y las incrustaciones de cal pueden eliminarse con un trapo suave, agua y detergente suave, preferentemente lavavajillas.

Otros materiales, como p. ej. cristal, se limpian perfectamente con ayuda de un trapo suave y seco. Los restos de jabón en las jaboneras pueden oscurecer el cristal después de un espacio de tiempo prolongado. Por ello, lave regularmente el cristal con agua caliente y elimine los restos de jabón. Evite siempre utilizar alcohol o limpiadores que contengan ácidos o desinfectantes. Tampoco son adecuados los limpiadores abrasivos o que puedan rayar. Los denominados antical tampoco deben utilizarse nunca, ya que dañan el acabado de la superficie y perjudican la fijación a la pared.

Los acabados dorados pueden limpiarse con un limpiador para oro habitual.

**GRIFERÍAS SANITARIAS**

Nuestras recomendaciones de limpieza han sido elaboradas en colaboración con fabricantes líderes de detergentes.

En la actualidad, las piezas de grifería sanitaria modernas están fabricadas con materiales muy diferentes para poder satisfacer las exigencias del mercado en lo que se refiere al diseño y al carácter funcional de tales piezas. Por lo tanto, también presentan diversos requisitos en lo que se refiere a los productos que se utilizan para su limpieza, cuyos ingredientes tienen que ser compatibles con los materiales correspondientes.

Con objeto de evitar daños y reclamaciones, es preciso que se tengan en cuenta determinados criterios, tanto al emplear los productos como con respecto a la limpieza realizada con ellos. Utilizar exclusivamente silicona de reticulación neutra.

**PLANIFICACIÓN DE LA LIMPIEZA EN EL SECTOR PÚBLICO-COMERCIAL**

El espectro de las instalaciones público-comerciales cubre, por ejemplo, desde los hospitales y los equipos de la industria de productos alimenticios hasta los hoteles y restaurantes de carretera, pasando por las instalaciones deportivas. La necesaria limpieza de esas instalaciones sanitarias puede ser muy diferente dependiendo de la acumulación de suciedad y de las incrustaciones de cal. La planificación de la limpieza es la condición previa y necesaria para la selección del producto adecuado y del método de limpieza correspondiente, por lo que se ha de tener en cuenta como mínimo lo siguiente:

- el lugar de utilización del producto
- la frecuencia y profundidad de la limpieza (limpieza a fondo o limpieza de mantenimiento)

- la clase de productos instalados (materiales de base y materiales superficiales)
- el estado de los productos instalados

### **SUPERFICIES DE LAS GRIFERÍAS SANITARIAS**

El revestimiento de bonificación superficial que se puede ver con mayor frecuencia en las superficies de las piezas de grifería es una capa de cromo-níquel según las especificaciones de la norma DIN EN248. Como materiales de recubrimiento superficial también se utilizan:

- acero inoxidable
- materiales sintéticos, incluyendo barniz en polvo y barniz húmedo
- aluminio anodizado
- revestimientos de PVD (capas sintéticas endurecidas con aspecto metálico)
- superficies recubiertas con galvanizados especiales, tales como oro, naranja, etc.

Con la excepción de los revestimientos de PVD, las superficies coloreadas no metálicas son por término general más sensibles que las metálicas, especialmente a los arañazos. Es conveniente que, antes de comenzar la limpieza, el interesado se informe sobre la clase de grifería de que se trata.

### **PRODUCTOS DE LIMPIEZA PARA GRIFERÍAS SANITARIAS**

Los ácidos son realmente una parte integrante irrenunciable de los productos de limpieza, ya que pueden eliminar los depósitos de cal.

Sin embargo, en el cuidado de las piezas de grifería se ha de tener en cuenta lo siguiente:

- Sólo se deben utilizar los productos de limpieza que estén previstos expresamente para ese ámbito de aplicación.
- No se deben utilizar los productos de limpieza que contengan ácido clorhídrico, ácido fórmico o ácido acético, ya que pueden ser la causa de que se produzcan daños importantes
- Los productos de limpieza que contengan ácido fosfórico tampoco se pueden utilizar sin limitación alguna.
- No se deben utilizar los productos de limpieza que contengan lejías clóricas.
- Se excluye totalmente el empleo de aparatos y productos auxiliares de limpieza que tengan un efecto abrasivo sobre la superficie a limpiar, tales como medios no aptos de frotamiento y esponjas de superficie áspera.

Tampoco se deben utilizar los productos de limpieza mezclados.

### **LIMPIEZA DE GRIFERÍAS SANITARIAS**

Es absolutamente necesario que se sigan las instrucciones del fabricante del producto de limpieza utilizado.

En general se tendrá en cuenta lo siguiente:

- La limpieza se ha de realizar en función de la necesidad existente.
- La dosificación del producto y la duración de su efecto se debe adaptar a los requerimientos específicos de la pieza sin dejar que el producto esté actuando durante más tiempo del necesario.
- Conviene evitar la formación de depósitos de cal limpiando los objetos regularmente.
- Si existen ya los depósitos o incrustaciones de cal, se han de eliminar en caso necesario



aplicando el producto de limpieza directamente sobre ellos.

- En el método de limpieza por pulverización, la solución limpiadora no se debe aplicar en modo alguno directamente sobre las piezas de grifería, sino que se ha de pulverizar primero sobre un paño y realizar entonces la limpieza con éste, ya que la nebulización pulverizada se puede introducir en las aberturas y ranuras de las piezas y ser causa de daños.
- Tras la limpieza se debe aclarar suficientemente con agua limpia para retirar hasta el último resto del producto que haya quedado adherido a la superficie de la pieza.

#### **INDICACIONES IMPORTANTES:**

- Si las superficies a limpiar están ya dañadas, es posible que los daños aumenten debido a la actuación del producto de limpieza.
- Los residuos de los productos para el cuidado corporal, tales como jabón líquido, champús y geles de ducha, pueden ser igualmente causa de daños. En este caso también es conveniente un enjuague abundante con agua tras la utilización de dichos productos.

#### **MUEBLES DE BAÑO**

Utilice siempre para la limpieza de sus muebles de baño un trapo suave humedecido o una bayeta de piel. No olvide secar todas y cada una de las partes después del uso y de la limpieza. Para manchas persistentes le recomendamos que utilice un poco de alcohol o lavavajillas no agresivo disuelto en agua tibia y seque a continuación a zona con un trapo suave que no desprenda pelusa.

No utilice nunca para la limpieza productos que contengan vinagre o ácido cítrico, detergentes con alcohol, pulimentos, disolventes o cualquier otro tipo de productos químicos.

#### **ESPEJOS / ARMARIOS CON ESPEJO**

Las superficies de los espejos se limpian exclusivamente con un trapo húmedo para cristales. No utilice nunca los limpiacristales habituales. Limpie los cantos de los espejos sólo con un trapo seco. No deje cerca de los espejos ningún frasco abierto o recipientes con limpiadores para inodoros o tuberías, quitaesmaltes o similares.

#### **LUCES**

Para conservar la belleza de sus luces de baño, tenga siempre en cuenta las siguientes recomendaciones de mantenimiento: La suciedad y las incrustaciones de cal pueden eliminarse con un trapo suave, agua y detergente suave, preferentemente lavavajillas. Evite siempre utilizar alcohol o limpiadores que contengan ácidos o desinfectantes. Tampoco son adecuados los limpiadores abrasivos o que puedan rayar.

#### **LAVABOS**

##### **Mineral fundido**

Para la limpieza habitual preste atención a las indicaciones de limpieza indicadas anteriormente. En caso de suciedades persistentes recomendamos el "Producto de limpieza y mantenimiento para fundición mineral" KEUCO. Este producto se suministra como accesorio con cada lavabo de fundición mineral de KEUCO y también se puede adquirir a través del Shop de repuestos KEUCO en Internet ([www.keuco.com](http://www.keuco.com)).

Para el mantenimiento de las superficies brillantes de alta calidad deberá pulirse el lavabo de fundición mineral una o dos veces al año con un pulimento fino (p. ej. pulimento para automóviles).

### **Cerámica**

Los lavabos de cerámica KEUCO están elaborados con el sellado superficial especial CLEANPLUS. A través de este sellado el cuidado y la limpieza son aún más rápidos y sencillos.

Por medio de CLEANPLUS la superficie cerámica es especialmente lisa. La suciedad y las sedimentaciones no se sujetan y se deslizan conjuntamente con el agua, que forma grandes perlas de agua. Incluso las sedimentaciones de cal se reducen considerablemente.

Dado que los restos y residuos en su mayor parte son arrastrados por el agua, para la limpieza del lavabo es suficiente agua caliente y un detergente suave. Utilice exclusivamente esponjas y paños blandos que no rayen, así como exclusivamente detergente suave a base de vinagre o multiusos. Son recomendables todos los limpiadores con un valor de PH neutro, como los detergentes neutros. No utilice ningún detergente agresivo ni abrasivo (p. ej. pasta para pulir, polvo para pulir, limpiador de desagües, limpiador de griferías, limpiador para acero o para ollas, lana de acero). Todos estos productos pueden perjudicar las propiedades de CLEANPLUS y rayar el esmalte.

CLEANPLUS es resistente a las lejías y ácidos habituales en el hogar. Además el material es absolutamente resistente al calor. El efecto duradero de CLEANPLUS siempre que se cumplan las indicaciones de mantenimiento ha sido probado y confirmado por el instituto de investigación FGK para cristal y cerámica.

Ya que para la limpieza es necesario menos detergente, CLEANPLUS protege de forma eficaz el medio ambiente.

### **Cristal**

La limpieza de la superficie es muy sencilla. Ésta se realiza con agua caliente, un trapo suave o bayeta y detergente habitual a base de vinagre o limpiacristales. Aquí deberán utilizarse exclusivamente productos sin componentes abrasivos.

### **Varicor®**

Su lavabo Varicor® de KEUCO se caracteriza por su cálida superficie mate seda. El material sencillo de mantener cumple los máximos requisitos en cuanto a capacidad de carga e higiene. Considerando las siguientes indicaciones de cuidado y de limpieza podrá mantener de forma duradera estas propiedades sin un gran esfuerzo.

Para el mantenimiento de la imagen superficial uniforme, recomendamos en los primeros meses el cuidado una o dos veces al mes con una pasta para pulir suave. Aplique la pasta de limpieza sobre toda la superficie con un paño húmedo por medio de movimientos rotativos. Después aclarar la superficie con agua limpia y secarla con un paño blando.

Para la limpieza diaria del lavabo des utilice agua caliente, detergente suave y un paño blando. Si no se pueden eliminar los residuos, utilice tal y como se describe arriba una pasta suave para pulir. Después aclarar la superficie con agua limpia y secarla con un paño seco.

Varicor® es resistente a las lejías y ácidos habituales en el hogar. Además el material es absolutamente resistente al calor.

## **GARANTÍA DEL FABRICANTE**

### **GARANTÍA DEL FABRICANTE de KEUCO GmbH & Co. KG**

A fin de poder ofrecerle a usted, como cliente, un servicio especial que vaya más allá de la garantía exigida por ley al vendedor, asumimos una garantía del fabricante voluntaria de 3 años de duración en relación con nuestros productos.

Nuestra garantía del fabricante se inicia y termina, respectivamente, dos años y cinco años después de la fecha de compra del producto (período de garantía).

Durante este tiempo subsanamos sin coste alguno los vicios detectados en el producto mediante reparación, cambio de piezas o sustitución del producto por uno nuevo, a nuestro criterio. No prestamos servicios de garantía adicionales a los mencionados.

La reclamación de garantía del fabricante ha de presentarse por escrito inmediatamente después de producirse el siniestro en cuestión, describiendo con detalle el fallo o defecto y remitiéndola a KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestr. 36, 58675 Hemer (Alemania). Nos reservamos el derecho de solicitar el envío de las piezas defectuosas para su comprobación.

Para poder hacer uso de la garantía del fabricante, será necesario que acredite ante nosotros la fecha de compra del producto objeto de la reclamación mediante entrega de un comprobante de compra fechado de un comerciante.

La presente garantía del fabricante no cubre los componentes electrónicos ni los elementos de iluminación. Quedan excluidos, asimismo, de esta garantía los productos KEUCO que ya estuvieran montados antes de adquirirlos (como los artículos de exposición, entre otros).

No serán considerados a efectos de esta garantía del fabricante, en especial, el desgaste, los daños o fallos atribuibles a la intervención de terceros, a un uso no previsto o a un mantenimiento/tratamiento inadecuado o a un montaje no profesional del producto; otros vicios que afecten de forma insignificante al valor o la idoneidad para el uso del producto. En adelante, no serán considerados a efectos de esta garantía los daños (emergentes) que resulten del uso de piezas de recambio no adaptadas a nuestros productos.

Los trabajos de ajuste posterior o de ajuste de precisión de muebles de baño y armarios con espejo no están sujetos a la garantía del fabricante, ya que estos muebles son previamente ajustados en la fábrica para el montaje en vertical.

Nuestros productos pueden sufrir cambios de coloración con el paso del tiempo a causa de las variaciones estructurales y cromáticas inherentes a los materiales con los que están fabricados. Por lo tanto, este tipo de variaciones de color no serán consideradas un motivo válido de reclamación ni serán tenidas en cuenta a efectos de esta garantía.

Las prestaciones derivadas de la garantía del fabricante no implican prolongación alguna de los plazos de la misma. La garantía del fabricante es sin perjuicio de cualesquiera otros derechos de garantía que le amparen a usted frente al vendedor del producto.

Esta garantía está sujeta a la legislación alemana.

**CHER CLIENT,**

Vous venez d'acquiescer un produit de qualité de la marque KEUCO. Correctement entretenus, vos produits KEUCO vous donneront très longtemps satisfaction.

Leur entretien correct est aussi une condition importante pour bénéficier des prestations prévues par la garantie.

**Veillez respecter les conseils de nettoyage et d'entretien suivants pour l'entretien de vos accessoires, robinetterie sanitaire, meubles de salle de bain, lavabos et armoires de toilette :**

**ACCESSOIRES**

Pour préserver l'esthétique et le bon fonctionnement de vos accessoires, il faut impérativement respecter les conseils d'entretien ci-dessous :

Les salissures et les dépôts calcaires s'enlèvent avec un chiffon doux, de l'eau et un nettoyant doux, de préférence du liquide vaisselle.

Pour nettoyer correctement d'autres matériaux, tel que, p. ex. du cristal, utilisez un chiffon sec et doux. Les résidus de savon dans les porte-savons peuvent obscurcir le verre en cas de présence prolongée. Rincez régulièrement le verre à l'eau tiède pour éliminer les résidus de savon. Ne pas utiliser de nettoyants ou de désinfectants contenant de l'alcool ou de l'acide ou des produits abrasifs. Il ne faut pas non plus employer de détartrants car ils détruisent la surface des éléments et nuisent à la bonne fixation au mur.

Il est également possible de nettoyer les finitions dorées très sales avec un nettoyant pour surfaces dorées du commerce.

**ROBINETTERIE SANITAIRE**

Nos conseils de nettoyage ont été élaborés en collaboration avec de grands producteurs de produits nettoyants.

Afin de répondre aux attentes du marché en matière de design et de fonctionnalité, les fabricants de robinetterie sanitaire ont aujourd'hui recours à de très nombreux matériaux. Les produits nettoyants doivent donc remplir des exigences très variées et leurs composants doivent être compatibles avec ces matériaux.

Pour éviter les détériorations et les réclamations, il convient donc de respecter certains critères, tant dans le cadre de l'utilisation que pendant le nettoyage.

N'utiliser que du silicone à réticulation neutre.

**PLANIFICATION DU NETTOYAGE DANS LES PROPRIÉTÉS PUBLIQUES ET COMMERCIALES**

La gamme de propriétés publiques et commerciales s'étend des hôpitaux et des installations de l'industrie alimentaire aux complexes sportifs en passant par les hôtels et les aires de repos. Sur ces sites, le nettoyage efficace des sanitaires varie beaucoup en fonction du degré de salissure et des dépôts calcaires. De la planification du nettoyage dépend le choix du produit de nettoyage adéquat et des méthodes correspondantes. Elle doit au moins tenir compte des paramètres suivants :

- le lieu d'intervention
- la fréquence et l'intensité du nettoyage (nettoyage en profondeur ou nettoyage d'entretien)

- le type d'articles installés (matériaux de base et de définition)
- l'état des articles installés

### **LES SURFACES DE LA ROBINETTERIE SANITAIRE**

Le traitement de surface le plus souvent utilisé pour la robinetterie sanitaire est une couche de chrome nickel conforme aux exigences de la norme DIN EN 248. Par ailleurs, on utilise aussi les matériaux suivants :

- l'acier inoxydable
- les matières plastiques y compris les peintures poudres et liquides
- l'aluminium anodisé
- les revêtements PVD (couches de substances dures d'aspect métallique)
- les surfaces spéciales galvanisées comme l'or, l'aranja, etc.

À l'exception des revêtements PVD, les surfaces colorées non métalliques sont toujours plus sensibles que les surfaces métalliques, notamment en ce qui concerne la résistance à la rayure. Il est conseillé de se renseigner avant le nettoyage sur le type de robinetterie sanitaire utilisé.

### **PRODUITS DE NETTOYAGE POUR LA ROBINETTERIE SANITAIRE**

Les acides, qui servent à éliminer les dépôts calcaires, constituent un composant indispensable des produits nettoyants. Pour l'entretien de la robinetterie, il convient de respecter impérativement les recommandations suivantes :

- n'employer que des produits nettoyants expressément prévus pour ce champ d'application.
- ne pas utiliser de produits nettoyants contenant de l'acide chlorhydrique, de l'acide formique ou de l'acide acétique, car ils peuvent causer de graves détériorations.
- on ne peut pas toujours utiliser de produits nettoyants à base d'acide phosphorique.
- il ne faut pas employer de produits nettoyants contenant d'agent de blanchiment au chlore.
- il ne faut jamais utiliser de produits nettoyants et appareils abrasifs tels que des produits de récurage et d'éponges à récurer.

Il est interdit de mélanger les produits nettoyants.

### **NETTOYAGE DE LA ROBINETTERIE SANITAIRE**

Il convient de suivre impérativement les modes d'emploi des fabricants de produits nettoyants.

Les consignes suivantes doivent être respectées :

- effectuer le nettoyage de façon correcte.
- Adapter le dosage du produit nettoyant et sa durée d'action aux exigences spécifiques du site et ne jamais laisser le produit nettoyant au-delà de la durée nécessaire.
- prévenir la formation de dépôts calcaires par un nettoyage régulier.
- le cas échéant, enlever les dépôts calcaires en appliquant directement le produit.
- en cas de nettoyage par pulvérisation, ne jamais appliquer la solution nettoyante directement sur la robinetterie, mais sur un tissu de nettoyage avec lequel on nettoiera la robinetterie. Le brouillard de pulvérisation peut en effet pénétrer dans les ouvertures et les fentes de la robinetterie et occasionner des détériorations.
- après le nettoyage, il est nécessaire de rincer suffisamment la robinetterie à l'eau claire, pour éliminer tous les résidus de produit.

### CONSEILS IMPORTANTS :

- Sur les surfaces déjà endommagées, l'action des produits nettoyants peut entraîner une aggravation des détériorations.
- Les résidus de produits de soins corporels comme le savon liquide, le shampooing et le gel douche peuvent détériorer les surfaces. Après l'utilisation, il faut également enlever soigneusement les dépôts en rinçant à l'eau.

### MEUBLES DE SALLE DE BAIN

Pour nettoyer les meubles de salle de bain utilisez toujours un chiffon doux ou une peau de chamois légèrement humide. Faites attention à sécher soigneusement les pièces après l'utilisation ou le nettoyage. Nous conseillons d'enlever les taches récalcitrantes avec un peu d'alcool à brûler ou de liquide vaisselle doux dilué dans de l'eau tiède puis d'essuyer la surface à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.

Ne jamais utiliser de produits contenant de l'acide acétique ou citrique, ou encore de l'alcool, de produits à récurer, de nettoyants contenant des solvants ou tout autre produit chimique.

### MIROIRS / ARMOIRES DE TOILETTE

Les surfaces miroirs doivent exclusivement être nettoyées avec une peau de chamois humide. Ne pas utiliser de nettoyant pour vitres du commerce. Nettoyer les rebords des miroirs à sec. Il convient de ne pas stocker à proximité des miroirs des bouteilles ou récipients ouverts contenant des produits WC, des déboucheurs, des dissolvants pour vernis à ongles, etc.

### LUMIÈRES

Pour préserver l'esthétique de vos lumières, il faut impérativement respecter les conseils d'entretien ci-dessous : Les salissures et les dépôts calcaires s'enlèvent avec un chiffon doux, de l'eau et un nettoyant doux, de préférence du liquide vaisselle. Ne pas utiliser de nettoyants ou de désinfectants contenant de l'alcool ou de l'acide ou des produits abrasifs.

### LAVABOS

#### Fonte minérale

Pour le nettoyage courant, suivez les conseils de nettoyage ci-dessus.

Nous conseillons d'enlever les salissures récalcitrantes avec le « produit de nettoyage et d'entretien pour fonte minérale » KEUCO. Ce produit est livré en tant qu'accessoire avec tous les lavabos en fonte minérale KEUCO et disponible auprès de la boutique de pièces de rechange en ligne KEUCO ([www.keuco.com](http://www.keuco.com)).

Pour conserver la qualité et la brillance de la surface du lavabo en fonte minérale, il convient de la polir une à deux fois par an avec un lustrant (p. ex. polish auto).

Un traitement occasionnel (environ 3 fois par an) avec un lustrant et une cire auto lui conservera son éclat.

#### Céramique

Les lavabos en céramique KEUCO sont dotés de la vitrification de surface spéciale CLEANPLUS. Leur entretien et leur nettoyage en sont ainsi encore plus rapides et simples.

Avec CLEANPLUS, la surface en céramique est particulièrement lisse. La crasse et les dépôts

n'adhèrent pas et s'écoulent avec l'eau qui forme de grosses gouttes. Les dépôts calcaires en sont également fortement réduits.

Dans la mesure où, pour la majeure partie, les résidus sont emportés avec l'eau, de l'eau chaude et un produit nettoyant doux suffisent au nettoyage du lavabo. Utilisez uniquement des éponges douces, sans grattoir, ou des chiffons, ainsi que des nettoyants au vinaigre ou des nettoyants tout usage doux. Il est recommandé d'utiliser des nettoyants au pH neutre, tels que les nettoyants neutres. N'utilisez pas de nettoyants agressifs et abrasifs (p. ex. crème / poudre à récurer, nettoyant déboucheur/pour robinetterie, grattoir vaisselle ou acier, laine d'acier). Ils pourraient altérer les propriétés de CLEANPLUS et rayer la vitrification.

CLEANPLUS résiste aux lessives et acides ménagers, ainsi qu'à la chaleur. L'effet durable de CLEANPLUS dans le respect des consignes d'entretien a été contrôlé et confirmé par l'Institut de recherche FGK sur le verre et la céramique.

En outre, comme son nettoyage nécessite moins de produit nettoyant, CLEANPLUS protège durablement l'environnement.

### **Verre**

Le nettoyage de la surface est très facile. Utilisez de l'eau chaude, un chiffon doux ou une éponge et des produits nettoyants pour verre, éventuellement au vinaigre, usuels. Évitez tout produit à composante abrasive.

### **Varicor®**

Votre lavabo Varicor® de KEUCO se distingue par sa surface matte, soyeuse et chaude. Son matériau facile d'entretien satisfait les exigences de résistance et d'hygiène les plus élevées. Veillez à bien respecter les consignes de nettoyage et d'entretien suivantes pour conserver ses propriétés, durablement et sans effort.

Les premiers mois, nous vous recommandons de le nettoyer une à deux fois par mois avec une crème à récurer douce pour conserver l'apparence lisse et régulière de la surface. Appliquez la crème à récurer sur toute la surface à l'aide d'un chiffon humide, dans un mouvement circulaire. Rincez ensuite la surface à l'eau claire et séchez-la avec un chiffon doux.

Pour le nettoyage quotidien du lavabo, utilisez de l'eau chaude, un nettoyant doux et un chiffon doux. En cas de résidus difficiles à enlever, utilisez une crème à récurer douce, comme indiqué ci-dessus. Rincez ensuite la surface à l'eau claire et séchez-la avec un chiffon doux.

Varicor® résiste aux lessives et acides ménagers, ainsi qu'à la chaleur.

## GARANTIE FABRICANT

### GARANTIE FABRICANT de KEUCO GmbH & Co. KG

Pour pouvoir offrir à nos clients un service client particulier, au-delà de la garantie légale de leur vendeur, nous assortissons nos produits d'une garantie fabricant facultative de 3 ans.

Notre garantie fabricant débute deux ans après l'achat du produit et prend fin cinq ans après celui-ci (période de garantie).

Pendant cette période de garantie fabricant, nous remédions gratuitement aux défauts de fabrication prouvés, selon notre choix, par réparation, échange de pièces ou remplacement du produit. Aucune autre garantie n'est accordée.

La réclamation au titre de la garantie fabricant doit être envoyée par écrit, immédiatement après la survenance du dommage, à KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestr. 36, 58675 Hemer, Allemagne, avec une description exacte du défaut. Nous nous réservons le droit de demander la restitution des pièces endommagées pour examen.

Pour faire valoir la garantie fabricant, il est impératif que vous nous prouviez la date d'achat du produit faisant l'objet de la réclamation au moyen d'un justificatif d'achat daté par un commerçant professionnel.

Les composants électriques et les lampes sont exclus de cette garantie fabricant. Les produits KEUCO déjà montés avant leur achat par le client (modèles d'exposition, etc.) sont également exclus de la garantie fabricant.

La garantie ne couvre notamment pas l'usure, les dommages et les défauts dus à une intervention extérieure, à une utilisation, un entretien/traitement incorrects ou encore à un montage non conforme ; sont également exclus de la garantie les défauts qui n'ont qu'un effet négligeable sur la valeur ou la fonctionnalité du produit. La garantie ne couvre pas non plus les dommages dus (ou consécutifs) à l'utilisation de pièces de rechange inadaptées à nos produits.

Les travaux d'ajustement/de réajustement des meubles de salle de bain et des armoires avec miroir sont exclus de la garantie fabricant dans la mesure où ces meubles sont préajustés en usine pour assurer un montage vertical.

En raison de variations de structure et de couleur dues aux propriétés des matériaux, des modifications de couleur peuvent survenir au fil du temps sur nos produits. Les variations de couleur correspondantes ne constituent donc pas un motif de réclamation et sont exclues de cette garantie fabricant.

Les prestations de la garantie fabricant n'entraînent pas la prolongation des délais de garantie. La garantie fabricant n'a aucune influence sur d'éventuels droits à garantie vis-à-vis de votre vendeur.

La garantie fabricant est régie par le droit allemand.



## **GENTILE CLIENTE,**

Lei ha acquistato un prodotto di prestigio del marchio KEUCO. Con la corretta manutenzione potrà preservare e ammirare intatti nel tempo i pregi dei prodotti KEUCO.

La corretta manutenzione costituisce inoltre un prerequisito essenziale per poter godere dei diritti di garanzia sul prodotto.

**Ecco alcuni consigli per la pulizia e la manutenzione di accessori, rubinetteria sanitaria, mobili bagno, lavabi e specchi contenitori:**

### **ACCESSORI**

Per preservare la bellezza e la funzionalità degli accessori, consigliamo di seguire con particolare attenzione questi consigli:

Macchie o depositi di calcare possono essere rimossi con un panno morbido, acqua e un detergente delicato, preferibilmente del detersivo per piatti.

Altri materiali, come ad esempio il cristallo trasparente, possono essere correttamente puliti con un panno morbido e asciutto. Con il tempo, residui di sapone nel portasapone possono offuscare la lucentezza del vetro. Per questo è importante sciacquare regolarmente il vetro con acqua calda e rimuovere i residui di sapone.

Evitare assolutamente detersivi o disinfettanti alcalini e acidi, nonché sostanze abrasive e graffianti o strumenti anticalcare. Queste sostanze aggrediscono le superfici e ne compromettono il fissaggio a parete.

Le macchie su superfici dorate devono quindi essere rimosse con i comuni prodotti di pulizia specifici.

### **RUBINETTERIA SANITARIA**

I nostri consigli di pulizia sono formulati in collaborazione con i principali produttori di sostanze detersive.

Per poter rispondere alle esigenze del mercato in materia di funzionalità e design, la rubinetteria moderna coniuga materiali molto diversi tra loro, ciascuno con differenti esigenze in fatto di pulizia.

Pertanto, la composizione di ciascun detergente deve essere compatibile con le caratteristiche dei diversi materiali.

Utilizzare solo silicone neutro.

Per evitare danni e reclami è opportuno considerare determinati criteri di utilizzo e di pulizia: Piano di pulizia in luoghi pubblici Il panorama del settore pubblico e commerciale spazia dagli istituti ospedalieri e gli stabilimenti dell'industria alimentare ai centri sportivi fino alle strutture alberghiere e di ristorazione, tutti con le proprie esigenze individuali di pulizia degli impianti sanitari, a seconda del tipo di sporco e del livello di calcare. Il piano di pulizia è essenziale per poter scegliere il tipo di detergente e le modalità più adatte e dovrebbe considerare i seguenti aspetti:

- Luogo di utilizzo
- Frequenza e grado di pulizia (pulizia a fondo o ordinaria)
- Tipo di prodotti installati (materiali strutturali o superficiali)
- Condizioni dei prodotti installati

## **SUPERFICI DELLA RUBINETTERIA**

Per le superfici della rubinetteria moderna, si preferisce solitamente una finitura cromo, nichel, conforme alla normativa DIN EN 248.

Tuttavia, le finiture possono anche essere in:

- acciaio inossidabile
- materie plastiche, tra le quali anche vernici in polvere e liquide
- alluminio anodizzato
- rivestimento in PVD (materiale metallizzato resistente)
- particolari superfici galvanizzate oro, aranja ecc.

Le superfici colorate in materiali diversi da quelli metallici, ad eccezione dei rivestimenti in PVD, sono maggiormente soggette a usura, soprattutto al graffio. Si consiglia di informarsi sulle caratteristiche della rubinetteria prima di passare alla sua pulizia.

Detergenti per rubinetterie

Gli acidi sono ingredienti indispensabili dei detergenti efficaci contro i depositi di calcare.

Tuttavia, per la rubinetteria bisogna considerare quanto segue:

- utilizzare esclusivamente detergenti specifici per questo scopo.
- non utilizzare detergenti che contengono acido cloridrico, acido formico o acido acetico poiché dannosi per le superfici.
- utilizzare con moderazione anche detergenti contenenti acido fosforico.
- non utilizzare detergenti alcalini contenenti candeggina.
- non utilizzare soluzioni e prodotti abrasivi come polveri e pagliette.

Evitare inoltre di ricorrere a liquidi derivanti da miscelazione di diverse sostanze.

## **PULIZIA DELLA RUBINETTERIA**

Seguire scrupolosamente le istruzioni d'uso indicate dai produttori del detergente.

In generale:

- la pulizia deve essere adatta alle specifiche esigenze. Adattare il dosaggio e il tempo di azione alle specifiche caratteristiche del prodotto. Non lasciare agire la sostanza detergente oltre il tempo necessario.
- la pulizia regolare previene il deposito di calcare.
- eventuali depositi di calcare possono essere rimossi applicandovi direttamente l'apposito prodotto.
- se si utilizza uno spray, evitare di spruzzare il detergente direttamente sulla rubinetteria.

Spruzzare la soluzione su uno straccio e procedere con la pulizia. Con la vaporizzazione infatti, il detergente potrebbe infiltrarsi nelle aperture e nelle fessure della rubinetteria danneggiandola.

- dopo la pulizia, sciacquare abbondantemente con acqua per rimuovere completamente residui di prodotto.

### **Indicazioni importanti:**

- Le superfici già danneggiate possono peggiorare sotto l'azione di detergenti.
- Anche i residui di prodotti igienici per il corpo, come sapone liquido, shampoo e bagnoschiuma possono aggredire le superfici. Anche in questo caso si consiglia di eliminare

ogni residuo di prodotto con acqua dopo l'utilizzo.

## **MOBILI BAGNO**

Per la pulizia di mobili bagno utilizzare esclusivamente un panno morbido e leggermente inumidito oppure un panno di pelle. Dopo l'utilizzo o la pulizia, asciugare con cura tutte le parti. Consigliamo di trattare le macchie più ostinate unendo un po' d'alcol o di detergente delicato ad acqua tiepida e di asciugare poi strofinando con un panno morbido senza filaccia. Evitare sostanze contenenti aceto o acido citrico, sostanze contenenti alcool, abrasivi, solventi o altri additivi chimici.

## **SPECCHIO / SPECCHI CONTENITORI**

Per la pulizia delle superfici a specchio utilizzare solo un panno scamosciato inumidito. Evitare i comuni detersivi specifici per superfici in vetro. Trattare i bordi dello specchio solo con un panno asciutto. Tenere lontani dalle superfici a specchio flaconi o contenitori aperti di detersivi per WC o tubature, solvente per smalti e altre sostanze analoghe.

## **LUCI**

Per preservare la bellezza e la funzionalità delle tue luci, consigliamo di seguire con particolare attenzione questi consigli: Macchie o depositi di calcare possono essere rimossi con un panno morbido, acqua e un detergente delicato, preferibilmente del detersivo per piatti. Evitare assolutamente detersivi o disinfettanti alcalini e acidi, nonché sostanze abrasive e graffianti o strumenti anticalcare.

## **LAVABI**

### **Quarzo sintetico**

Per la pulizia quotidiana di queste parti, si prega di attenersi alle istruzioni di pulizia precedenti.

Per lo sporco più ostinato consigliamo il prodotto specificamente studiato per la pulizia e la cura del quarzo sintetico di KEUCO. Questo prodotto viene fornito come accessorio in ogni lavabo di quarzo sintetico KEUCO e può essere ordinato anche attraverso il negozio online di ricambi KEUCO in Internet ([www.keuco.com](http://www.keuco.com)).

Per conservare il pregio e la brillantezza delle superfici, si consiglia dilucidare il lavabo di quarzo sintetico una o due volte all'anno con una sostanza lucidante delicata (p.es. lucido per auto).

### **Ceramica**

I lavabi in ceramica di KEUCO acquistano maggiore pregio grazie allo speciale sistema di finitura per superfici CLEANPLUS. Le operazioni di pulizia e manutenzione divengono così ancora più semplici e veloci.

CLEANPLUS rende la superficie ceramica particolarmente liscia. Sporco e incrostazioni non aderiscono e scorrono via con l'acqua che tende ad addensarsi in grosse gocce. In questo modo si riducono notevolmente anche i depositi di calcare.

Poiché i residui vengono perlopiù eliminati con l'acqua, per la pulizia del lavabo sono sufficienti acqua calda e un detergente delicato. Utilizzare solo spugne o panni morbidi che non graffiano nonché detersivi delicati multiuso o a base di aceto. Si raccomandano

detergenti con pH neutro, (detergenti neutri). Non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi (come, per esempio, creme o polveri abrasive, disotturanti, detergenti per rubinetterie, prodotti per la pulizia di pentole o acciaio, pagliette di ferro): essi, infatti, possono compromettere le caratteristiche di CLEANPLUS e graffiare lo smalto.

CLEANPLUS resiste agli acidi e alle soluzioni che si formano nell'ambiente domestico. Inoltre, il materiale è assolutamente resistente alle alte temperature. L'effetto duraturo di CLEANPLUS in caso di osservanza dei consigli per la manutenzione è stato verificato e confermato dal FGK, l'Istituto di ricerca tedesco per il vetro e la ceramica.

Essendo necessaria una minore quantità di detergenti per la pulizia, CLEANPLUS risparmia l'ambiente in modo ecosostenibile.

### **Vetro**

La pulizia di questi lavabi è piuttosto semplice. Bastano dell'acqua calda, un panno morbido o una spugna e l'abituale detergente per vetro o soluzione con aceto. Utilizzare solo prodotti senza componenti abrasivi.

### **Varicor®**

Il lavabo Varicor® di KEUCO si contraddistingue per la sua superficie setosamente liscia e calda. Il materiale di facile manutenzione soddisfa i massimi requisiti in fatto di resistenza e igiene. Se si rispettano i consigli per la pulizia e la manutenzione di seguito indicati, sarà possibile conservare queste caratteristiche nel tempo, senza sforzi eccessivi.

Nei primi mesi, per il mantenimento dell'aspetto uniforme della superficie, raccomandiamo di trattarla una o due volte al mese con una crema leggermente abrasiva. Applicare la crema detergente sull'intera superficie con un panno umido e movimenti circolari.

Quindi, sciacquare la superficie con acqua pulita e asciugare con un panno morbido.

Per la pulizia quotidiana del lavabo, utilizzare acqua calda, un detergente delicato e un panno morbido. Qualora non sia possibile rimuovere i residui, utilizzare, come sopra descritto, una crema leggermente abrasiva. Quindi, sciacquare la superficie con acqua pulita e asciugare con un panno morbido.

Varicor® resiste agli acidi e alle soluzioni che si formano nell'ambiente domestico. Inoltre, il materiale è assolutamente resistente alle alte temperature.

## **GARANZIA DEL COSTRUTTORE**

### **Garanzia di KEUCO GmbH & Co. KG**

Al fine di offrire al cliente un'assistenza speciale per la garanzia legale sull'acquisto, offriamo sui nostri prodotti una garanzia volontaria di 3 anni.

La nostra garanzia ha una validità di due anni con scadenza a cinque anni dopo l'acquisto del prodotto (periodo di garanzia).

Durante questo periodo di garanzia provvederemo, a nostra discrezione, a riparare gratuitamente eventuali difetti verificati del prodotto mediante riparazione, sostituzione delle parti o del prodotto. Non vengono forniti ulteriori servizi di garanzia.

Per poter usufruire della garanzia, è necessario inviare immediatamente dopo il verificarsi del difetto una descrizione dettagliata del danno per iscritto a KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestr. 36, 58675 Hemer, Deutschland. Ci riserviamo il diritto di sottoporre a verifica le parti danneggiate.

Per poter usufruire della garanzia è necessario presentare il prodotto notificato mediante una prova di acquisto datata di un rivenditore commerciale al momento dell'acquisto.

Sono esclusi da questa garanzia componenti elettrici e di illuminazione. Sono, inoltre, esclusi dalla garanzia i prodotti KEUCO che sono già stati montati prima di essere messi a disposizione per l'acquisto (ad esempio le parti per l'esposizione).

La garanzia non si applica, in particolare, in caso di usura, danni o difetti causati da fattori esterni, uso improprio o manutenzione/trattamento errati o installazione impropria; ulteriori difetti del prodotto che ne pregiudichino il valore o la fruibilità del prodotto in maniera lieve. La garanzia non si applica in caso di danni derivanti dall'utilizzo di parti di ricambio non adatte ai nostri prodotti.

La garanzia non include i lavori per la post regolazione o la regolazione di precisione di mobili da bagno e armadietti a specchio, poiché questi vengono pre-regolati in fabbrica per l'installazione a piombo.

A causa delle differenze strutturali e di colore del materiale, è possibile che si verifichino nel corso del tempo delle variazioni di colore dei nostri prodotti. Queste variazioni non sono motivo di reclamo e non sono coperte da garanzia.

I servizi forniti dalla garanzia del costruttore non estendono i periodi di garanzia. La garanzia del costruttore non limita eventuali diritti di garanzia nei confronti del venditore.

La garanzia del costruttore è regolata dalla legislazione tedesca.

**GEACHTE KLANT,**

U heeft een hoogwaardig product van het merk KEUCO aangeschaft. Door goed onderhoud zult u lang plezier hebben aan uw KEUCO-producten.

Goed onderhoud is ook een belangrijke voorwaarde voor het ontvangen van eventuele garantievergoedingen.

**Neem de volgende tips in acht voor reiniging en onderhoud van accessoires, sanitair-armaturen, badmeubilair, wastafel en spiegelkasten:**

**ACCESSOIRES**

Om uw accessoires mooi en functioneel te houden dient u de volgende onderhoudsinstructies op te volgen:

Vuil en kalkaanslag zijn met een zachte doek, water en een mild schoonmaakmiddel, zoals afwasmiddel te verwijderen.

Overige materialen, zoals kristalglas, kunnen met behulp van een zachte, droge doek goed worden schoongemaakt. Zeeprestanten op het zeepschaaltje kunnen na langere tijd het glas dof maken. Daarom moet u het glas regelmatig met warm water afspoelen en de zeeprestanten verwijderen.

Gebruik voor de reiniging in geen geval schoonmaakmiddel met azijn of citroenzuur. Ook schuurmiddel en kalkverwijderaars mogen niet worden gebruikt. Deze middelen beschadigen het oppervlak en kunnen de wandbevestiging beïnvloeden.

Sterk vervuilde oppervlakken kunnen worden gereinigd met een in de handel verkrijgbaar goudpoetsmiddel.

**SANITAIRARMATUREN**

Ons reinigingsadvies is opgesteld in samenwerking met toonaangevende fabrikanten van schoonmaakmiddelen.

Moderne sanitairarmaturen bestaan tegenwoordig uit zeer uiteenlopende materialen, waarmee wordt tegemoet gekomen aan de marktbehoeften ten aanzien van design en functionaliteit. Daardoor worden zeer verschillende eisen gesteld aan de gebruikte reinigingsmiddelen, waarvan de bestanddelen goed te verdragen moeten zijn door de betreffende materialen.

Ter voorkoming van beschadigingen en reclamaties moeten zowel bij gebruik als bij reiniging bepaalde criteria in acht worden genomen.

Uitsluitend neutraal vernette siliconen gebruiken.

**REINIGINGSPLANNING IN OPENBARE EN BEDRIJFSGEBOUWEN**

Het spectrum van openbare en bedrijfsobjecten reikt van bijvoorbeeld ziekenhuizen en levensmiddelenbedrijven tot sportvoorzieningen, hotels en wegrestaurants, die alle verschillende reinigingsbehoeften hebben, afhankelijk van de hoeveelheden vuil en kalk die worden gevormd. De keuze van een voor de reiniging geschikt middel en de bijbehorende methode is een belangrijk onderdeel van de reinigingsplanning. Daarbij moet in ieder geval worden gelet op:

- de plaats van toepassing
- de frequentie en intensiteit van de reiniging (basisreiniging of onderhoudsreiniging)

- de aard van de geïnstalleerde producten (ondergronden oppervlaktematerialen)
- de toestand van de geïnstalleerde producten

### **OPPERVLAKKEN VAN SANITAIRARMATUREN**

De meest voorkomende veredelingslaag van sanitairarmaturen is een chroomnikkeloppervlak volgens de eisen van DIN EN 248. Bovendien worden als oppervlaktematerialen gebruikt:

- roestvrij staal
  - kunststoffen, inclusief poederlakken en natte lakken
  - geëloxeerd aluminium
  - PVD-lagen (harde lagen met metaaleffect)
  - galvanische speciale oppervlakken zoals goud, aranja etc.
- Gekleurde, niet-metalen oppervlakken (met uitzondering van PVD-lagen) zijn altijd gevoeliger dan metalen oppervlakken, vooral wat krassen betreft. Geadviseerd wordt om voor het begin van de reinigingswerkzaamheden informatie in te winnen over de aard van de desbetreffende sanitairarmaturen.

### **REINIGINGSMIDDELEN VOOR SANITAIRARMATUREN**

Zuren zijn onmisbaar als bestanddeel van reinigingsmiddelen voor het verwijderen van kalkaanslag. Bij het onderhoud van armaturen moet er echter altijd beslist op worden gelet dat:

- alleen de reinigingsmiddelen worden gebruikt die voor dit toepassingsgebied uitdrukkelijk bedoeld zijn.
  - geen reinigingsmiddelen worden gebruikt die zoutzuur, mierzuur of azijnzuur bevatten, aan gezien deze tot ernstige beschadigingen kunnen leiden.
  - ook fosforzuurhoudende reinigingsmiddelen niet onbeperkt mogen worden gebruikt.
  - reinigingsmiddelen met chloorbleekloog niet mogen worden gebruikt.
  - het gebruik van abrasief werkende reinigingsmiddelen en hulpmiddelen zoals ondeugdelijke schuurmiddelen en schuursponzen uitgesloten is.
- Het vermengen van reinigingsmiddelen is niet toegestaan.

### **REINIGING VAN SANITAIRARMATUREN**

De gebruiksaanwijzingen van de reinigingsmiddelfabrikanten moeten beslist worden opgevolgd.

Er dient altijd op te worden gelet dat:

- de reiniging wordt afgestemd op de behoefte.
- de dosering en de inwerkingsduur van het reinigingsmiddel worden aangepast aan de specifieke eisen voor het object en het reinigingsmiddel niet langer dan nodig kan inwerken.
- de vorming van kalkaanslag wordt voorkomen door regelmatig reinigen.
- aanwezige kalkaanslag eventueel door het rechtstreeks aanbrengen van het product wordt verwijderd.
- bij de reiniging door middel van sproeien mag de reinigingsmiddeloplossing in geen geval rechtstreeks op de armaturen worden opgebracht, maar moet de reiniging worden uitgevoerd met een doek waarop het reinigingsmiddel wordt gesproeid, aangezien de

sproeivevel in openingen en spleten van de armaturen kan binnendringen en schade kan veroorzaken.

- na de reiniging moet voldoende worden gespoeld met schoon water, zodat achtergebleven productresten volledig worden verwijderd.

#### **BELANGRIJK:**

- Wanneer een oppervlak reeds is beschadigd, kan de beschadiging zich door de inwerking van de reinigingsmiddelen verder ontwikkelen.
- Ook resten van lichaamsverzorgingsmiddelen als vloeibare zeep, shampoo en douchegel kunnen beschadiging veroorzaken. Ook hier geldt: na het gebruik de resten zorgvuldig met water wegspoelen.

#### **BADMEUBILAIR**

Gebruik voor de reiniging van uw badmeubilair altijd zachte en vochtige doeken of een zeem. Zorg er voor dat alle onderdelen na gebruik of reiniging drooggewreven worden. Bij hardnekkige vlekken raden wij aan een beetje spiritus of een zacht afwasmiddel in het lauwe water te doen en na de reiniging de plek droog te wrijven met een niet-pluizende doek.

Gebruik voor de reiniging in geen geval schoonmaakmiddelen met azijnof citroenzuur, alcoholhoudende schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen of schoonmaakmiddelen met oplosmiddel of andere chemicaliën.

#### **SPIEGEL / SPIEGELKASTEN**

De spiegelvlakken mogen alleen worden gereinigd met een vochtige zeem. Geen glasreinigers gebruiken. De spiegel alleen droog afnemen. In de buurt van de spiegel mogen geen open flessen of bussen met wc-reiniger, ontstoppingsmiddel, nagellakremover enzovoort worden bewaard.

#### **LICHTEN**

Om uw lichten mooi te houden dient u de volgende onderhoudsinstructies op te volgen: Vuil en kalkaanslag zijn met een zachte doek, water en een mild schoonmaakmiddel, zoals afwasmiddel te verwijderen. Gebruik voor de reiniging in geen geval schoonmaakmiddel met azijn of citroenzuur. Ook schuurmiddel en kalkverwijderaars mogen niet worden gebruikt.

#### **WASTAFEL**

##### **Mineraalgegoten**

Voor regelmatige reiniging neemt u de bovengenoemde reinigingsvoorschriften in acht.

Bij hardnekkig vuil raden wij het 'schoonmaaken onderhoudsmiddel voor mineraalgegoten producten' van KEUCO aan. Dit middel wordt geleverd bij elke mineraalgegoten wastafel van KEUCO en is tevens verkrijgbaar via de internetshop van KEUCO ([www.keuco.com](http://www.keuco.com)).

Om het hoogwaardige oppervlak glanzend te houden dient de mineraalgegoten wastafel één tot twee keer per jaar met een fijn politoermiddel (bv. autopolitoer) te worden opgeboend.

##### **Keramik**

De keramische wastafels van KEUCO zijn behandeld met het speciale oppervlaktemiddel



CLEANPLUS. Het onderhoud en de reiniging worden daardoor nog sneller en eenvoudiger. Door CLEANPLUS wordt het keramische oppervlak zeer glad. Vuil en afzettingen krijgen geen houvast en spoelen weg met het water dat dikke druppels vormt. Ook kalkaanslag wordt hierdoor aanzienlijk vermindert.

Omdat vuil grotendeels met het water wegspoelt, hoeft u voor de reiniging van de wastafel alleen warm water te gebruiken met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik alleen zachte, niet schurende sponzen of doekjes en milde schoonmaakzijn of allesreiniger.

Schoonmaakmiddelen met een neutrale pH-waarde worden aanbevolen. Gebruik geen agressieve en schurende schoonmaakmiddelen (bijv. vloeibaar schuurmiddel, schuurpoeder, gootsteenontstopper, kalkreiniger, staalof pannenreiniger, staalwol). Deze middelen kunnen de eigenschappen van CLEANPLUS beïnvloeden en het glazuur bekrassen.

CLEANPLUS is bestand tegen huishoudelijke zuren en logen. Bovendien is het materiaal absoluut bestand tegen hitte. De duurzame werking van CLEANPLUS, als de onderhoudsinstructies worden opgevolgd, is gecontroleerd en bevestigd door het Duitse FGK Forschungsinstituut voor glas en keramiek.

Omdat voor de reiniging minder schoonmaakmiddel nodig is, beschermt CLEANPLUS ook het milieu.

### **Glazen wastafel**

De reiniging van het oppervlak is zeer eenvoudig. Dit kan gewoon met warm water, een zachte doek of spons en normale glasreiniger of schoonmaakzijn. Er mogen alleen schoonmaakmiddelen zonder schurende bestanddelen worden gebruikt.

### **Varicor®**

Uw Varicor®-wastafel van KEUCO valt op door zijn zijdematte en warme oppervlak. Het onderhoudsvriendelijke materiaal voldoet aan de hoogste normen voor duurzaamheid en hygiëne. Als u rekening houdt met de volgende reinigings- en onderhoudsinstructies, profiteert u langdurig en zonder veel inspanningen van deze eigenschappen.

Voor de eerste paar maanden, raden wij voor het behoud van een egaal oppervlak aan om één tot twee keer per maand een mild vloeibaar schuurmiddel te gebruiken voor het onderhoud. Breng het schoonmaakmiddel met een vochtige doek aan op het oppervlak en maak ronddraaiende bewegingen. Spoel het oppervlak daarna af met schoon water en droog het af met een zachte doek.

Voor de dagelijkse reiniging van de wastafel gebruikt u warm water, een mild schoonmaakmiddel en een zachte doek. Indien het vuil moeilijk te verwijderen is, gebruik dan een mild vloeibaar schuurmiddel zoals hierboven wordt beschreven. Spoel het oppervlak daarna af met schoon water en droog het af met een zachte doek.

Varicor® is bestand tegen huishoudelijke zuren en logen. Bovendien is het materiaal absoluut bestand tegen hitte.

## FABRIEKSGARANTIE

### FABRIEKSGARANTIE van KEUCO GmbH & Co. KG

Om u als klant de wettelijke garantie van uw verkoper vanuit een speciale klantenservice aan te kunnen bieden, staan onze producten onder een vrijwillige fabrieksgarantie van 3 jaar.

Onze fabrieksgarantie begint twee jaar en eindigt respectievelijk vijf jaar na de aankoop van het product (garantieperiode).

Binnen deze fabrieksgarantieperiode verhelpen wij kosteloos daadwerkelijk bewezen gebreken aan het product, naar onze keuze door reparatie, vervanging van onderdelen of vervanging van het product. Meer garantiediensten zijn niet voorzien.

De inwerkingtreding van de garantie moet onmiddellijk na het ontstaan van de vordering schriftelijk met een gedetailleerde beschrijving van de storing aan KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestr. 36, 58675 Hemer, Duitsland, worden verzonden. Wij behouden ons het recht voor om beschadigde onderdelen voor het testen te reserveren.

Om de garantie in werking te doen treden, is het noodzakelijk dat u ons bewijzen levert van het moment van aankoop van het betreffende product door een gedateerd bewijs van aankoop van een commerciële dealer.

Uitgesloten van deze garantie zijn elektrische componenten en verlichting. Ook uitgesloten van de garantie zijn KEUCO-producten die al een keer gemonteerd waren voordat ze werden verworven (bijvoorbeeld showroom modellen).

Niet onder de garantieregeling vallen met name slijtage, beschadigingen of fouten die aan externe invloeden, verkeerd gebruik of verkeerd onderhoud / behandeling of onjuiste installatie toe te schrijven zijn; verdere productgebreken die op de waarde of de bruikbaarheid van het product weinig gevolgen hebben. Uitgesloten van garantie is de (het) schade (gevolg) veroorzaakt door het gebruik van niet op onze producten afgestemde onderdelen.

Niet onder de garantie valt het werk dat veroorzaakt wordt door de na-afstelling of precieze afstelling van badkamermeubels en spiegelkasten, omdat deze reeds vooraf in de fabriek afgesteld zijn voor loodrechte assemblage.

Vanwege materiaal gerelateerde, structurele en kleurvariaties kunnen na verloop van tijd kleurveranderingen van onze producten optreden. Desbetreffende kleurafwijkingen worden daarom uitgesloten als reden van klacht en vallen niet onder deze garantie.

Diensten in het kader van de garantie bewerkstelligen geen verlenging van de garantieperiode. De garantie heeft geen invloed op garantiereclames ten aanzien van uw verkoper.

De fabrieksgarantie valt onder het Duitse recht.

## **VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,**

koupil jste si kvalitní výrobek značky KEUCO. Při správné údržbě se budete z doplňků, armatur, koupelnového nábytku a zrcadlových skříněk dlouho těšit.

Správná údržba je také důležitým předpokladem pro zachování příslušné záruky.

**Při čištění a údržbě doplňků, sanitární armatury, koupelnového nábytku a zrcadlových, umyvadla a skříněk se prosím řiďte následujícími pokyny:**

### **DOPLŇKY**

Abyste zachovali krásu a funkčnost doplňků, je bezpodmínečně nutné se řídit následujícími pokyny k údržbě:

Nečistoty a vodní kámen lze odstranit měkkým hadříkem a vodou s přídavkem šetrného čisticího prostředku, nejlépe na mytí nádobí.

Další materiály, jako např. křišťálové sklo lze řádně vyčistit měkkým suchým hadříkem. Zbytky mýdla v mýdelnicích mohou při delším působení narušit sklo. Proto je nutné misku pravidelně oplachovat teplou vodou a odstraňovat zbytky mýdla.

Zásadně se vyhněte používání čisticích či dezinfekčních prostředků obsahujících alkohol nebo kyseliny. Stejně tak nevhodné jsou abrazivní prostředky. Nesmějí se používat ani tzv. odstraňovače vodního kamene. Takové prostředky poškozují povrch a narušují bezpečné upevnění doplňků.

Silně znečištěné zlaté povrchy lze rovněž čistit běžnými prostředky na čištění zlata.

### **SANITÁRNÍ ARMATURY**

Naše doporučení k jejich čištění byla vypracována ve spolupráci s předními výrobci čisticích prostředků.

Abby moderní sanitární armatury vyhověly potřebám trhu z hlediska designu a funkčnosti, skládají se dnes z velmi rozdílných materiálů. Kladou tak různé požadavky na používané čisticí prostředky, neboť látky, které obsahují, se musejí s těmito materiály snášet.

Abyste se vyhnuli poškození a reklamacím, musíte jak při používání, tak i při následném čištění dodržovat určitá kritéria.

Oužívejte pouze neutrální silikon.

### **Plán čištění ve veřejném sektoru**

Spektrum objektů veřejného sektoru sahá např. od nemocnic a zařízení potravinářského průmyslu přes sportoviště po hotely a odpočívky, kde nutnost sanitárního čištění závisí na usazené špíně a vodním kameni a je velmi rozdílná. Předpokladem pro výběr vhodného čisticího prostředku a příslušného postupu je plán čištění a měl by přinejmenším zohlednit:

- místo použití,
- frekvenci a hloubku čištění (generální nebo běžný úklid),
- druh instalovaných výrobků (základní a povrchové materiály),
- stav instalovaných výrobků.

Nejčastější povrchovou úpravou sanitárních armatur je chromoniklový povrch v souladu s požadavky DIN EN 248. Kromě toho se jako povrchové materiály používají:

- ušlechtilá ocel,
- umělé hmoty včetně práškových a mokrych laků,

- eloxovaný hliník,
- depozice tenkých vrstev metodou PVD (metalicky působící tvrdé vrstvy),
- speciální galvanické povrchy jako zlato, aranja atd.

Barevné nekovové povrchy s výjimkou povrchů PVD jsou v zásadě citlivější než kovové povrchy, zvláště vůči poškrábání. Doporučuje se, abyste se ještě před začátkem čištění informovali o druhu příslušných sanitárních armatur.

### **ČISTICÍ PROSTŘEDKY PRO SANITÁRNÍ ARMATURY**

K odstranění vodního kamene jsou jako součást čisticích prostředků nezbytné kyseliny. Při údržbě armatur je přesto zásadně nutné dodržovat tyto zásady:

- Používat pouze čisticí prostředky, které jsou pro tuto oblast použití výslovně určeny.
- Nepoužívat žádné čisticí prostředky obsahující kyselinu solnou, mravenčí nebo octovou, protože by mohly armatury značně poškodit.
- Neomezeně nelze používat ani čističe obsahující kyselinu fosforovou.
- Nesmějí se používat čističe obsahující chlorové bělidlo.
- Je vyloučeno používat abrazivně působící čisticí pomůcky a nástroje, jako jsou nevhodné abrazivní prostředky a houbičky.

Rovněž se nesmějí používat směsi čisticích prostředků.

### **ČIŠTĚNÍ SANITÁRNÍCH ARMATUR**

Je bezpodmínečně nutné řídit se návody výrobců čisticích prostředků. Všeobecně je nutné mít na paměti:

- Čištění se musí provádět podle potřeby. Dávkování čisticího prostředku a dobu působení je nutné přizpůsobit specifickým potřebám objektu a čisticí prostředek se nikdy nesmí nechat působit déle, než je nezbytné.
- Usazování vodního kamene je nutné předcházet pravidelným čištěním.
- Vodní kámen se případně odstraní přímým nanesením čisticího prostředku.
- Při čištění sprejem nelze čisticí roztok v žádném případě stříkat přímo na armatury, ale na hadřík, kterým se vyčistí. Vzniklá mlha by se totiž mohla dostat do otvorů a drážek armatur a poškodit je.
- Po vyčištění je nutné armaturu opláchnout dostatečným množstvím čisté vody, aby se zbytky čisticího prostředku dokonale odstranily.

### **Důležitá upozornění:**

- Na již poškozeném povrchu může působení čisticího prostředku toto poškození dále zhoršit.
- Povrch mohou poškodit i zbytky prostředků pro osobní hygienu, jako jsou tekutá mýdla, sprchové gely a šampóny.

Rovněž zde platí: Po použití zbytky pečlivě opláchnout vodou.

### **KOUPELNOVÝ NÁBYTEK**

K čištění koupelnového nábytku zásadně používejte měkké, lehce navlhčené utěrky nebo kožené hadříky. Dbejte na to, aby všechny díly byly po použití nebo vyčištění utřeny dosucha. Odolné skvrny doporučujeme odstranit vlažnou vodou s trochou lihu nebo šetrného prostředku na nádobí a po vyčištění utřít dosucha měkkým hadříkem nepouštějícím chloupky. K čištění v žádném případě nepoužívejte prostředky s kyselinou octovou nebo citrónovou,

prostředky na bázi alkoholu, abrazivní prostředky, čističe obsahující rozpouštědla nebo jiné chemikálie.

## ZRCADLA / ZRCADLOVÝCH SKŘÍŇEK

Zrcadlové plochy otírejte pouze navlhčenou kůží na okna. Nepoužívejte žádné běžné prostředky na čištění skla. Hrany zrcadel otírejte pouze za sucha. V blízkosti zrcadel se nesmějí uchovávat žádné otevřené láhve a nádoby s čističi na WC nebo na trubky, odlakovače na nehty aj.

## SVÍTIDLO

Abyste zachovali krásu svítidlo, je bezpodmínečně nutné se řídit následujícími pokyny k údržbě: Nečistoty a vodní kámen lze odstranit měkkým hadříkem a vodou s přísadkou šetrného čisticího prostředku, nejlépe na mytí nádobí. Zásadně se vyhýbejte používání čisticích či dezinfekčních prostředků obsahujících alkohol nebo kyseliny. Stejně tak nevhodné jsou abrazivní prostředky.

## UMYVADLA

### Minerální kompozit

Při běžném čištění se prosím řiďte výše uvedenými pokyny.

Na odolné skvrny doporučujeme „Prostředek na čištění a údržbu minerálního kompozitu“ od firmy KEUCO. Tento prostředek je součástí dodávky každého umyvadla KEUCO z minerálního kompozitu a lze ho rovněž objednat přes internet jako náhradní díl ([www.keuco.com](http://www.keuco.com)).

Pro uchování kvalitního a lesklého povrchu by se mělo umyvadlo z minerálního kompozitu jednou až dvakrát ročně přeleštit jemným leštidlem (např. autopoliturou).

### Keramika

Keramická umyvadla KEUCO jsou opatřena speciální povrchovou úpravou CLEANPLUS. Jejich údržba a čištění jsou proto ještě rychlejší a snazší.

Díky CLEANPLUS je keramický povrch mimořádně hladký. Špína a usazeniny na něm neulpívají a odtékají spolu s vodou, která tvoří velké kapky. Podstatně se tím omezuje i usazování vodního kamene.

Protože se usazeniny z velké části spláchnou spolu s vodou, postačí k vyčištění umyvadla teplá voda a jemný čisticí prostředek. Používejte pouze měkké neabrazivní houby nebo hadříčky a výlučně jen jemné octové nebo univerzální čističe. Doporučují se všechny čisticí prostředky s neutrální hodnotou pH jako neutrální čističe. Nepoužívejte žádné agresivní a abrazivní čisticí prostředky (např. tekutý písek, písek, čisticí prostředky na odpady, na armatury, ocel nebo nádobí, ocelovou vlnu). Ty by mohly vlastnosti CLEANPLUS nepříznivě ovlivnit a poškrábat glazuru.

CLEANPLUS je odolný vůči louhům a kyselinám běžně se vyskytujícím v domácnosti. Kromě toho je tento materiál absolutně odolný vůči horku. Trvalý účinek CLEANPLUS při dodržování pokynů k údržbě byl ověřen a potvrzen výzkumným ústavem skla a keramiky FGK.

Protože je k čištění zapotřebí méně čisticích prostředků, CLEANPLUS rovněž trvale šetří životní prostředí.

## Sklo

Čištění povrchu je velmi jednoduché. Provádí se teplou vodou, měkkým hadříkem nebo houbou a běžnými čisticími prostředky na sklo nebo octovými čističi. Přitom se smějí používat pouze prostředky bez abrazivních částic.

## Varicor®

Umyvadlo z varicoru® od firmy KEUCO se vyznačuje hedvábně matným a teplým povrchem. Tento materiál, který se snadno udržuje, splňuje nejvyšší nároky na zatížení a hygienu. Při dodržování následujících pokynů k čištění a údržbě si trvale bez velké námahy tyto vlastnosti uchováte.

Pro uchování jednolitého vzhledu povrchu doporučujeme v prvních měsících umyvadlo čistit jednou až dvakrát měsíčně jemným tekutým pískem. Čisticí prostředek naneste vlhkým hadříkem krouživými pohyby na celou plochu. Poté povrch opláchněte čistou vodou a měkkým hadříkem utřete dosucha.

Pro každodenní čištění umyvadla použijte teplou vodu, jemný čisticí prostředek a měkký hadřík. Pokud se nepodaří usazeniny odstranit, použijte jemný tekutý písek výše uvedeným způsobem. Poté povrch opláchněte čistou vodou a měkkým hadříkem utřete dosucha.

Varicor® je odolný vůči kyselinám a louhům běžně se vyskytujícím v domácnosti. Kromě toho je tento materiál absolutně odolný vůči horku.

## ZÁRUKA VÝROBCE

### ZÁRUKA VÝROBCE KEUCO GmbH & Co. KG

Abychom mohli našim zákazníkům, tedy i Vám, nabídnout mimořádný zákaznický servis nad rámec zákonného ručení Vašeho prodejce, poskytujeme na naše výrobky dobrovolnou 3letou záruku výrobce.

Naše záruka výrobce začíná dva roky a končí pět let po koupi výrobku (záruční doba).

Během této záruční doby výrobce bezplatně odstraníme prokázané vady výrobku, a to dle naší volby opravou, výměnou dílů nebo náhradní dodávkou výrobku. Další plnění z titulu záruky se neposkytují.

Záruka výrobce musí být uplatněna ihned po vzniku škodního případu, a to písemně s přesným popisem vady na adresu KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestr. 36, 58675 Hemer, Německo. Vyhrazujeme si právo vyžádat si poškozené díly za účelem kontroly.

Pro uplatnění záruky výrobce je nutné, abyste nám prokázali čas nákupu reklamovaného výrobku prostřednictvím datovaného dokladu o zaplacení u prodejce.

Z této záruky výrobce jsou vyloučeny elektrické modulové součástky a osvětlovací prostředky. Ze záruky výrobce jsou rovněž vyřazeny výrobky KEUCO, které již byly namontovány dříve, než jste je zakoupili (např. vystavené zboží apod.).

Při záruce nebude brán zřetel zejména na opotřebení, škody, popř. závady, které jsou způsobeny cizím zaviněním, nevhodným používáním, popř. nesprávnou údržbou/nesprávným zacházením nebo neodbornou montáží; dále vady výrobku, které pouze bezvýznamně ovlivňují hodnotu nebo použitelnost výrobku. Dále nebude při záruce brán zřetel na (následné) škody, které vzniknou používáním náhradních dílů, které nejsou určeny pro naše produkty.

Záruce výrobce nepodléhají práce spojené s dodatečným/přesným seřízením koupelnového nábytku a zrcadlových skříněk, protože jsou již v závodě předem seřízeny pro svislou montáž.

Vzhledem k odchylkám ve struktuře a barevných odstínech, které vyplývají z povahy materiálu, může v průběhu času u našich výrobků docházet ke změnám barevných odstínů. Tyto barevné odchylky jsou proto jako důvod reklamace vyloučeny a nejsou do této záruky výrobce zahrnuty.

Plnění z titulu záruky výrobce nemají za následek prodloužení záručních lhůt. Záruka výrobce nemá vliv na případné nároky z odpovědnosti za vady vůči Vašemu prodejci.

Záruka výrobce podléhá německému právu.

**Szanowny Kliencie,**

Nabyty produkt jest wysokiej jakości wyrobem marki KEUCO. Właściwa pielęgnacja pozwoli długo cieszyć się produktami KEUCO.

Odpowiednia pielęgnacja jest także ważnym warunkiem ewentualnych świadczeń z tytułu gwarancji producenta KEUCO.

**Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji akcesoriów, armatury sanitarnej, mebli łazienkowych, umywalki i szaf z lustrami:**

**AKCESORIA**

Aby utrzymać piękny wygląd i funkcjonalność akcesoriów, należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek dotyczących pielęgnacji:

Zabrudzenia i osady z kamienia można usuwać przy użyciu miękkiej szmatki, wody i środka czyszczącego przyjaznego dla skóry, najlepiej środka do płukania.

Pozostałe materiały, np. szkło kryształowe, czyścić za pomocą miękkiej, suchej szmatki.

Pozostałości mydła w mydelniczkach mogą po upływie dłuższego czasu zmatowić i zmętnić powierzchnię szkła. Dlatego należy regularnie płukać szkło ciepłą wodą i usuwać pozostałości mydła. Zasadniczo unikać używania środków do czyszczenia lub dezynfekcji zawierających alkohol i kwasy. Nie nadają się do tego także środki o właściwościach rysujących i szorujących. Nie używać także środków do usuwania kamienia. Środki tego typu powodują uszkodzenie powierzchni i negatywnie wpływają na mocowanie na ścianie.

Mocno zabrudzone złote powierzchnie można ponadto czyścić przy użyciu standardowych środków do czyszczenia złota.

**ARMATURY SANITARNE**

Nasze zalecenia dotyczące czyszczenia zostały opracowane we współpracy z wiodącymi producentami środków czyszczących.

Nowoczesne armatury sanitarne są obecnie tworzone z bardzo zróżnicowanych tworzyw, aby sprostać zapotrzebowaniu rynku pod względem wzornictwa i funkcjonalności. Stawiają one tym samym różne wymagania dotyczące stosowanych środków czyszczących, których składniki muszą być zgodne z tymi tworzywami. Aby uniknąć uszkodzeń i reklamacji, zarówno podczas użytkowania i czyszczenia należy uwzględnić określone kryteria.

Należy wykorzystywać wyłącznie silikon, ulegający naturalnemu usieciowaniu.

**PLANOWANIE CZYSZCZENIA W OBSZARACH PUBLICZNYCH I PRZEMYSŁOWYCH:**

Spektrum obiektów użyteczności publicznej i przemysłowej sięga, przykładowo, od szpitali i obiektów przemysłu spożywczego, przez ośrodki sportowe, po hotele i zajazdy, których wymagane czyszczenie sanitariów jest zależne od zabrudzeń i zakamienienia. Planowanie czyszczenia jest warunkiem doboru odpowiedniego środka oraz metody czyszczenia i powinno uwzględnić co najmniej następujące czynniki:

- miejsce użytkowania
- częstotliwość i intensywność czyszczenia (czyszczenie zasadnicze i konserwacyjne)
- rodzaj zainstalowanych produktów (materiały podstawowe i materiały powierzchniowe)
- stan zainstalowanych produktów.



## POWIERZCHNIE ARMATUR SANITARNYCH

Najczęściej stosowaną warstwą uszlachetniającą armatury sanitarnej jest powierzchnia chromowoniklowa zgodna z wymogami normy DIN EN 248. Ponadto, jako materiały powierzchni stosowane są:

- stal szlachetna;
- tworzywa sztuczne, w tym także lakiery proszkowe i lakiery наносzone na mokro;
- aluminium eloksalowane;
- powłoki PVD (powłoki utwardzające o metalicznym wyglądzie);
- galwaniczne powierzchnie specjalne, takie jak złoto, aranja itd.

Kolorowe, niemetaliczne powierzchnie — z wyjątkiem powłok PVD — są zasadniczo bardziej czułe niż metaliczne, zwłaszcza na zarysowania. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy uzyskać informacje o rodzaju dostępnych armatur sanitarnych.

## ŚRODKI CZYSZCZĄCE DO ARMATUR SANITARNYCH

Kwasy są nieuniknionym składnikiem środków czyszczących, służących do usuwania osadów kamienia. Podczas pielęgnacji armatur należy zasadniczo uważać, aby:

- stosowane były wyłącznie środki czyszczące, które są jednoznacznie przeznaczone do danego zakresu zastosowania;
- nie były stosowane środki czyszczące, zawierające kwas solny, kwas mrówkowy lub kwas octowy, ponieważ mogą one doprowadzić do poważnych uszkodzeń;
- nie były bez ograniczeń stosowane środki czyszczące zawierające kwas fosforowy;
- nie były stosowane środki czyszczące zawierające podchloryn sodu;
- były wykluczone środki pomocnicze i urządzenia o działaniu ściernym, takie jak nieodpowiednie środki szorujące i gąbki.

Nie należy także stosować zmieszanych środków czyszczących.

## CZYSZCZENIE ARMATUR SANITARNYCH

Należy koniecznie przestrzegać instrukcji użytkowania wydanych przez producentów środków czyszczących.

Zasadniczo należy uwzględnić następujące punkty:

- Czyszczenie należy przeprowadzać w razie potrzeby. Dozowanie środków czyszczących i czas oddziaływania dopasować do specyficznych wymagań obiektów. Nie dopuścić do oddziaływania środków czyszczących przez czas dłuższy, niż jest wymagany.
- Zapobiegać powstawaniu osadów z kamienia przez regularne czyszczenie.
- W razie potrzeby usuwać dostępne osady z kamienia przez bezpośrednie nanoszenie produktu.
- W przypadku opryskiwania, nigdy nie nanosić roztworu czyszczącego bezpośrednio na armaturę, ale na szmatkę do czyszczenia, ponieważ mgła środka czyszczącego może przedostać się do otworów i szczelin armatury, i spowodować uszkodzenia.
- Po zakończeniu czyszczenia zapewnić odpowiednie intensywne płukanie przy użyciu czystej wody, aby całkowicie usunąć pozostałe osady produktu.

## WAŻNE WSKAZÓWKI:

W przypadku już uszkodzonych powierzchni, oddziaływanie środka czyszczącego może spowodować dalszy postęp szkód. Uszkodzenia mogą być także powodowane przez

pozostałości środków do pielęgnacji ciała, takich jak mydło w płynie, żele pod prysznic i szampony.

Także w tym przypadku obowiązuje zasada: Po użyciu dokładnie usunąć pozostałości wodą.

### **MEBLE ŁAZIENKOWE**

Do czyszczenia mebli łazienkowych należy zasadniczo używać miękkich, lekko nawilżonych szmatek tekstylnych lub skórzanych. Po użyciu lub wyczyszczeniu pamiętać o wytarciu do sucha wszystkich elementów. W przypadku uporczywych plam zalecamy dodać do letniej wody odrobiny spirytusu lub środka płuczącego przyjaznego dla skóry, a po wyczyszczeniu wytrzeć do sucha za pomocą miękkiej szmatki niepozostawiającej włókien.

Do czyszczenia nigdy nie używać środków zawierających kwas octowy lub cytrynowy, środków do czyszczenia na bazie alkoholu, środków szorujących, środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub innych środków chemicznych.

### **LUSTRA / SZAFY Z LUSTRAMI**

Powierzchnie lusterek czyścić wyłącznie przy użyciu wilgotnej skórzanej ściereczki do mycia okien. Nie używać standardowych środków do mycia szyb. Krawędzie lusterek wycierać jedynie na sucho. W pobliżu lusterek nie przechowywać otwartych butelek lub pojemników ze środkami do czyszczenia toalet lub rur, zmywaczy do paznokci itp.

### **OŚWIETLENIE**

Aby utrzymać piękny wygląd oświetlenia, należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek dotyczących pielęgnacji: Zabrudzenia i osady z kamienia można usuwać przy użyciu miękkiej szmatki, wody i środka czyszczącego przyjaznego dla skóry, najlepiej środka do płukania. Zasadniczo unikać używania środków do czyszczenia lub dezynfekcji zawierających alkohol i kwasy. Nie nadają się do tego także środki o właściwościach rysujących i szorujących.

### **UMYWALKI**

#### **ODLEW MINERALNY**

W zakresie bieżącego czyszczenia należy przestrzegać wyżej opisanych wskazówek dotyczących czyszczenia.

W przypadku uporczywych zabrudzeń zalecamy stosowanie środka do czyszczenia i pielęgnacji odlewów mineralnych firmy KEUCO. Ten środek jest dołączany jako akcesoria do każdej umywalki z odlewem mineralnym firmy KEUCO i jest także dostępny w sklepie z częściami zamiennymi KEUCO pod adresem [www.keuco.com](http://www.keuco.com).

W celu utrzymania wysokiej jakości błyszczącej powierzchni umywalki z odlewem mineralnym, należy ją raz lub dwa razy w roku polerować za pomocą środka do polerowania (np. polityry samochodowej).

#### **CERAMIKA**

Umywalki ceramiczne KEUCO są uszlachetnione specjalną powłoką powierzchniową CLEANPLUS. Pielęgnacja i czyszczenie są dzięki temu jeszcze szybsze i łatwiejsze.

Powłoka CLEANPLUS sprawia, że powierzchnia ceramiczna jest wyjątkowo gładka.

Nie przywierają do niej zabrudzenia i osady, które spływają razem z wodą, która tworzy grube

krople. Znacznie redukuje to także osady kamienia.

W związku z tym, że pozostałości w dużej mierze są spłukiwane z wodą, do czyszczenia umywalki wystarczy ciepła woda i delikatny środek czyszczący. Używać wyłącznie miękkich, nierysujących gąbek lub szmatek i jedynie delikatnych środków na bazie octu lub środków uniwersalnych. Zalecane są wszystkie środki czyszczące o neutralnej wartości pH. Nie używać agresywnych i szorujących środków czyszczących (np. mlecza do szorowania, proszku do szorowania, środków do czyszczenia odpływów, środków do czyszczenia armatury, środków do czyszczenia stali lub garnków albo wełny stalowej). Mogą one negatywnie wpłynąć na właściwości powłoki CLEANPLUS i spowodować zarysowania glazury.

Powłoka CLEANPLUS jest odporna na działanie kwasów i ługów najczęściej stosowanych w gospodarstwach domowych. Ponadto materiał jest absolutnie odporny na wysoką temperaturę. Przy zachowaniu wskazówek dotyczących pielęgnacji, trwałe działanie powłoki CLEANPLUS zostało sprawdzone i potwierdzone przez instytut badawczy szkła i ceramiki FGK. W związku z tym, że do czyszczenia wymagana jest niewielka ilość środka czyszczącego, powłoka CLEANPLUS w zrównoważony sposób chroni środowisko naturalne.

### **SZKŁO**

Czyszczenie powierzchni jest bardzo łatwe. Używa się przy tym ciepłej wody, miękkiej szmatki lub gąbki i standardowych środków do czyszczenia szkła lub środków na bazie octu. Można przy tym używać wyłącznie środków niezawierających składników o właściwościach szorujących.

### **VARICOR®**

Umywalka Varicor® firmy KEUCO wyróżnia się jedwabście matową i ciepłą powierzchnią. Łatwy w pielęgnacji materiał spełnia najsurowsze wymagania dotyczące obciążalności i higieny. Przy uwzględnieniu następujących wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji można bez większego wysiłku na stałe zachować te właściwości.

W ciągu pierwszych miesięcy, w celu utrzymania równomiernego wyglądu powierzchni, raz lub dwa razy w miesiącu zalecamy pielęgnację przy użyciu mlecza do szorowania. Nanieść mleczo do czyszczenia na całą powierzchnię, wykonując koliste ruchy wilgotną szmatką. Następnie zmyć powierzchnię czystą wodą i osuszyć ją przy użyciu miękkiej szmatki.

Do codziennego czyszczenia umywalki używać ciepłej wody, delikatnego środka czyszczącego i miękkiej szmatki. Jeśli usunięcie pozostałości jest niemożliwe, używać delikatnego mlecza do szorowania zgodnie z powyższym opisem. Następnie zmyć powierzchnię czystą wodą i osuszyć ją przy użyciu miękkiej szmatki.

Powłoka Varicor® jest odporna na działanie kwasów i ługów najczęściej stosowanych w gospodarstwach domowych. Ponadto materiał jest absolutnie odporny na wysoką temperaturę.

## GWARANCJA PRODUCENTA

### GWARANCJA PRODUCENTA KEUCO GmbH & Co. KG

Aby zaferować Państwu jako Klientowi szczególny charakter obsługi klienta, przekraczający gwarancję sprzedawcy, wymaganą na mocy obowiązującego prawa, przyjmujemy dobrowolną trzyletnią gwarancję na nasze produkty.

Nasza gwarancja producenta rozpoczyna się dwa lata, a kończy się pięć lat po dniu zakupu produktu (okres gwarancji).

W okresie obowiązywania gwarancji producenta nieodpłatnie usuniemy dowiedzione wady produktu w sposób, uzależniony od naszego wyboru: drogą naprawy, wymiany części lub zastępczej dostawy towaru. W zakresie gwarancji innych usług nie realizuje się.

Dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji producenta winno zostać wszczęte natychmiast po wystąpieniu przypadku szkody, w formie pisemnej, z dokładnym opisem wady, nadesłanym na adres KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestr. 36, 58675 Hemer, Deutschland. Zastrzegamy sobie prawo do żądania wydania uszkodzonych elementów w celu przeprowadzenia stosownych badań.

Podczas dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji producenta wymagane jest potwierdzenie terminu nabycia kwestionowanego produktu poprzez przedłożenie potwierdzenia zakupu tego produktu u dealera, prowadzącego działalność.

Gwarancja producenta nie obejmuje podzespołów elektrycznych i elementów świetlnych. Gwarancja producenta nie obejmuje również produktów KEUCO, które były już raz zamontowane przed ich nabyciem (na przykład produktów z wystawy).

Gwarancja nie uwzględnia również zużycia, uszkodzeń lub wad, wynikających z wpływu czynników obcych, niewłaściwego użytkowania lub nieodpowiedniej pielęgnacji/traktowania lub nienależyte przeprowadzonego montażu, ponadto nie obejmuje takich wad produktu, które jedynie w niewielkim stopniu obniżają wartość lub przydatność produktu do użycia. Gwarancja nie uwzględnia ponadto szkód i ich następstw, wynikających z użycia części zamiennych, niedostosowanych do naszych produktów.

Do świadczeń, podlegających gwarancji producenta należy dokładna/dodatkowa regulacja mebli łazienkowych i szafek lustrzanych, ponieważ są one fabrycznie wstępnie wyregulowane w sposób pozwalający na ich montaż w pozycji pionowej.

Z uwagi na rozbieżności struktury i barwy możliwe jest wystąpienie z biegiem czasu zmian w zakresie tonacji kolorystycznej naszych produktów. Rozbieżności kolorystyczne nie stanowią zatem przyczyny reklamacji i nie są objęte niniejszą gwarancją producenta.

Realizacja usług z tytułu gwarancji producenta nie skutkuje wydłużeniem okresu gwarancji. Gwarancja producenta nie wywiera wpływu na ewentualne roszczenia gwarancyjne wobec sprzedawcy.

Gwarancja producenta podlega prawu niemieckiemu.

## **Уважаемый клиент!**

Вы приобрели высококачественный продукт марки KEUCO. При правильном уходе за продукцией KEUCO она будет долго радовать Вас.

Правильный уход является важной предпосылкой для получения гарантийных услуг, если в этом возникнет необходимость.

**Пожалуйста, соблюдайте следующие указания по очистке и уходу за аксессуарами, арматура для санузлов, мебелью для ванной, умывальники и зеркальными шкафами:**

### **Аксессуары**

Чтобы сохранить красоту и функциональную надежность аксессуаров, обязательно соблюдайте следующие указания по уходу:

Грязь и известковый налет удаляйте мягкой тканью, используя воду и очиститель, не раздражающий кожу, предпочтительно моющее средство.

Другие материалы, например, хрусталь, правильнее очищать с помощью мягкой, сухой ткани. Остатки мыла в мыльницах через не-которое время могут привести к помутнению стекла. Поэтому регулярно мойте стекло теплой водой и удаляйте остатки мыла.

Избегайте применения спиртосодержащих и кислотосодержащих очистителей и средств дезинфекции. То же самое касается средств, имеющих абразивный эффект. Нельзя использовать и так называемые средства для удаления налета. Подобные вещества разрушают поверхность и отрицательно влияют на надежность крепления на стене.

Сильно загрязненные позолоченные поверхности можно очистить с помощью обычного средства очистки для позолоты.

### **Арматура для санузлов**

Наши рекомендации по очистке составлены в сотрудничестве с ведущими изготовителями средств очистки.

Современная арматура для санузлов производится из совершенно разных материалов, чтобы покрыть потребность рынка в моделях с различным дизайном и функциональностью. В связи с этим необходимо подобрать подходящие чистящие средства, компоненты которых должны быть совместимы с материалами арматуры.

Чтобы избежать повреждения и рекламаций, как при использовании, так и при заключительной очистке следует соблюдать определенные инструкции.

Использовать только силикон нейтрального сшивания.

### **Планирование очистки в общественных заведениях**

Спектр объектов общего пользования включает, в частности, больницы, гастрономические заведения, спортивные учреждения, гостиницы и придорожные зоны отдыха, степень необходимой санитарной очистки которых значительно различается в зависимости от интенсивности образования загрязнений и известкового налета. Планирование очистки является условием для выбора

подходящего чистящего средства и соответствующего способа очистки и должно, в частности, учитывать следующее:

- место применения;
- частоту и глубину очистки (генеральная уборка или регулярная очистка);
- вид установленных изделий (основные материалы и покрытие);
- состояние установленных изделий.

### **Поверхности сантехнической арматуры**

Наиболее часто в качестве защитного слоя арматуры применяется хромоникелевая сталь в соответствии с требованиями стандарта DIN EN 248. Кроме того, для поверхностей используются такие материалы:

- нержавеющая сталь;
- пластмассы, а также порошковые лаки и лаки влажного нанесения;
- анодированный алюминий;
- термовакuumное напыление (высокопрочное покрытие с металлическим эффектом);
- специальные гальванические поверхности, например, позолота, аранья и т. д.

Цветные неметаллические поверхности, за исключением термовакuumного напыления, чувствительнее металлических, особенно к царапинам. Перед началом очистки рекомендуется получить информацию об используемой арматуре.

### **Средства для очистки сантехнической арматуры**

Кислоты являются неотъемлемыми компонентами очистителей для удаления известкового налета. Однако при уходе за арматурой следует обязательно учитывать следующее:

- следует использовать только те средства очистки, которые явно предусмотрены для данной области применения;
- нельзя использовать очистители, содержащие соляную, муравьиную или уксусную кислоты, поскольку их применение ведет к серьезному повреждению арматуры;
- для очистителей, содержащих фосфорную кислоту, существуют ограничения;
- отбеливатели на основе хлора и очистители, содержащие щелочи, применять нельзя;
- нельзя использовать абразивные очистители и материалы, например, жесткие губки.

Также нельзя использовать смешанные чистящие средства.

### **Очистка сантехнической арматуры**

Обязательно соблюдайте указания изготовителей по применению чистящих средств.

В общем случае следует учитывать следующие моменты:

- Очистку необходимо проводить по мере необходимости. Дозирование очистителя и время воздействия необходимо рассчитывать в соответствии с

особенностями объекта, и не следует превышать необходимое время воздействия.

- Для предотвращения образования известкового налета следует выполнять очистку регулярно.
- Имеющийся известковый налет при необходимости можно удалять точечным нанесением чистящего средства.
- При очистке с распылением чистящего средства не следует наносить его непосредственно на арматуру, необходимо распылить его на чистящую ветошь и таким образом выполнять очистку, поскольку капли распыляемого средства могут проникнуть в отверстия и щели арматуры и вызвать ее повреждения.

### **Важные указания:**

- На уже поврежденных поверхностях действие чистящего средства может привести к усугублению повреждения.
- Средства гигиенического ухода, например, жидкое мыло, шампунь и гель для душа, также могут стать причиной повреждений. В данном случае также действует указание: после использования тщательно смыть все остатки водой.

### **Мебель для ванной комнаты**

Для мытья мебели и зеркальных шкафов в ванной комнате можно пользоваться только мягкими, слегка влажными текстильными или кожаными тряпками. После использования или очистки все компоненты изделий

нужно протереть насухо. При наличии стойких пятен рекомендуется добавить в теплую воду немного спирта или средства для посуды, не раздражающего кожу, и после очистки вытереть изделия насухо мягкой безворсовой тканью.

Ни в коем случае не используйте для очистки средства, содержащие уксусную или лимонную кислоту, очистители на спиртовой основе, абразивные средства, очистители, содержащие растворитель или другие химикаты.

### **Зеркало / Зеркальные шкафы**

Зеркальные поверхности следует очищать только влажной замшей для протирки окон. Не использовать стандартные средства для чистки стекла. Края зеркала вытирать только сухой салфеткой. Не хранить вблизи зеркала открытые бутылки или емкости с очистителями для туалета или труб, средствами для снятия лака и другими подобными жидкостями.

### **Лампа**

Чтобы сохранить красоту надежность лампы, обязательно соблюдайте следующие указания по уходу: Грязь и известковый налет удаляйте мягкой тканью, используя воду и очиститель, не раздражающий кожу, предпочтительно моющее средство. Избегайте применения спиртосодержащих и кислотосодержащих очистителей и средств дезинфекции. То же самое касается средств, имеющих абразивный эффект.

## Умывальники

### Минеральное литье

При регулярной очистке соблюдайте перечисленные выше указания по уходу. При сильных загрязнениях рекомендуем «Средство для очистки минерального литья» от KEUCO. Это средство входит в комплект принадлежностей каждого умывальника из минерального литья KEUCO; его также можно приобрести в интернет-магазине запасных частей KEUCO ([www.keuco.com](http://www.keuco.com)).

Для сохранения блеска поверхности умывальник из минерального литья необходимо раз или два раза в год полировать с применением мелкой политуры (например, автомобильной).

### Керамика

На керамические умывальники KEUCO для облагораживания поверхности наносится специальное покрытие CLEANPLUS. Благодаря ему уход и очистка становятся еще проще.

Покрытие CLEANPLUS придает керамическим поверхностям особую гладкость. Грязь и отложения не оседают на стенках, а стекают вместе с водой, которая образует большие капли. Это также заметно снижает образование известкового налета.

Поскольку большая часть загрязнений смывается водой, для очистки умывальника достаточно теплой воды и мягкого чистящего средства. Применяйте только губки или салфетки из мягкого, неабразивного материала и только мягкие универсальные чистящие средства или средства на основе уксусной кислоты. Мы рекомендуем все чистящие средства с нейтральным значением pH и нейтральные моющие средства.

Запрещается применять агрессивные и абразивные чистящие средства (например, чистящее молочко, абразивный порошок, средства для устранения засоров, средства для чистки смесителей, стальные или посудные губки, стальная вата). Подобные средства могут отрицательно повлиять на свойства CLEANPLUS и оставить на нем царапины.

Покрытие CLEANPLUS устойчиво к воздействию кислот и щелочей, которые применяются в быту. Кроме того, материал отличается абсолютной термостойкостью.

Стойкость покрытия CLEANPLUS при соблюдении рекомендаций по уходу проверена и одобрена FGK (Научно-исследовательским институтом стекла и керамики).

Поскольку для очистки нужно меньше чистящих средств, CLEANPLUS – это вклад в охрану окружающей среды.

### Стекланные умывальники

Чистить поверхность умывальника очень просто. Для этого следует использовать теплую воду, салфетку из мягкого материала или губку и обычные средства для чистки стеклянных поверхностей или средства на основе уксусной кислоты. Нельзя использовать только средства с абразивными компонентами.



### **Умывальник Varicor®**

Умывальник Varicor® от KEUCO отличается шелковисто-матовой теплой поверхностью. Простой в уходе материал отвечает самым высоким требованиям к стойкости и гигиене. Вы сможете надолго сохранить эти свойства без особых затрат, соблюдая следующие рекомендации по очистке и уходу.

В первые месяцы эксплуатации для сохранения равномерной структуры поверхности рекомендуем один-два раза в месяц выполнять очистку мягким чистящим молочком. С помощью влажной салфетки круговыми движениями нанесите чистящее молочко на всю поверхность. Затем промойте поверхность чистой водой и протрите насухо мягкой салфеткой.

Для ежедневной очистки умывальника используйте теплую воду, мягкое чистящее средство и салфетку из мягкого материала. Если загрязнения не удаляются, используйте мягкое чистящее молочко, как описано выше. Затем промойте поверхность чистой водой и протрите насухо мягкой салфеткой.

VaricorR устойчив к воздействию кислот и щелочей, которые применяются в быту. Кроме того, материал отличается абсолютной термостойкостью.

## ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

### ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, предоставляемая компанией KEUCO GmbH & Co. KG

Чтобы предложить клиентам особый сервис, не ограничиваясь гарантийными обязательствами, которые установлены законодательством, мы добровольно предоставляем на свою продукцию 3-летнюю гарантию.

Гарантия производителя вступает в силу через два года и истекает через пять лет после покупки изделия (гарантийный срок).

Во время действия гарантии производителя мы бесплатно устраняем подтвержденные дефекты изделий путем ремонта, замены компонентов или замены самого изделия на свое усмотрение. Какие-либо другие гарантийные услуги не предоставляются.

Для получения права на гарантийное обслуживание по гарантии производителя после обнаружения дефекта необходимо немедленно отправить письмо с описанием дефекта по адресу: KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestr. 36, 58675 Hemer, Германия. Мы оставляем за собой право требовать возврата поврежденных компонентов для проверки.

Для получения права на гарантийное обслуживание по гарантии производителя также необходимо предъявление документа, подтверждающего покупку изделия, с указанием даты покупки дефектного изделия.

Гарантия производителя не распространяется на электрические компоненты и осветительные средства. Кроме того, гарантия производителя не распространяется на изделия KEUCO, которые использовались в смонтированном виде до их покупки (например, на выставочном стенде и т. п.).

Гарантия не покрывает износ, повреждения и дефекты, обусловленные неправильным использованием, ненадлежащим уходом за изделием / обращением с ним и неквалифицированным монтажом, а также любые недостатки изделия, которые лишь незначительно влияют на пригодность изделия к использованию. Кроме того, гарантия не покрывает ущерб (косвенный), нанесенный кому-либо вследствие использования запчастей, которые не адаптированы под наши изделия.

В объем работ по гарантии производителя не входят работы по дополнительной/тонкой регулировке мебели для ванной комнаты и зеркальных шкафов, поскольку они предварительно отрегулированы для вертикального монтажа.

Со временем возможно изменение оттенка наших изделий в связи с различиями структуры и цвета, обусловленными материалом. В связи с этим изменения цвета не могут быть причиной для рекламаций и не покрываются гарантией производителя.

Проведение гарантийных работ не дает права на продление гарантийного срока. Гарантия производителя никоим образом не влияет на гарантийные обязательства продавца.

Гарантия производителя предоставляется согласно законодательству Германии.



**DE**

KEUCO GmbH & Co. KG  
Oesestraße 36  
D-58675 Hemer  
Telefon: +49 2372 904-0  
E-Mail: info@keuco.de

**AT**

KEUCO GmbH  
Söllheimerstraße 16  
Objekt 6c  
A-5020 Salzburg  
Telefon: +43 662 4540560  
E-Mail: office@keuco.at

**CH**

KEUCO AG  
Winkelweg 3  
CH-5702 Niederlenz  
Telefon: +41 62 8880020  
E-Mail: info@keuco.ch

**EN**

KEUCO UK Ltd  
Amersham House  
Mill Street  
GB-Berkhamsted HP4 2DT  
Phone: +44 1 0442865220  
E-Mail: admin@keuco.co.uk

**FR**

KEUCO SARL  
5, Rue du Martelberg  
F-67700 Monswiller  
Téléphone: +33 3 88700200  
E-Mail: buerau@keuco.fr

**NL**

KEUCO GmbH Co. KG  
Kantoor Nederland  
Postbus 1286  
5004 BG Tilburg  
Telefoon: +31 88 6 333 999  
E-Mail: info@keuco.nl

**US**

KEUCO Management Inc.  
3675 Crestwood Parkway NW,  
Suite 222  
Duluth, GA 30096  
Phone: +1 877 281 8260  
E-Mail: office-usa@keuco.com

**RU**

KEUCO GmbH & Co. KG  
Представительство в России  
Космодамианская набережная,  
дом 4 / 22, корпус Б  
115035 Москва  
Электронная почта:  
office-russia@keuco.com